

Neuerscheinungen

LND

2026

Domowina-Verlag



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

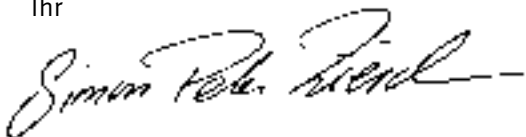
wir leben in bewegten und oft beunruhigenden Zeiten. Die aktuellen Ereignisse im Nahen Osten erfüllen viele Menschen mit Sorge und machen deutlich, wie komplex und tief verwurzelt die Konflikte in dieser Region sind. Gerade deshalb kann ein Blick in die Geschichte helfen, Hintergründe besser zu verstehen. Mit unserem neuen Buch „Von Kamenz nach Palästina“ möchten wir Ihnen eine besondere Perspektive eröffnen. Aus der Sicht eines Zeitzeugen, des Reporters Jurij Wićaz, führt es zurück in eine Zeit, in der sich die Beziehungen zwischen jüdischer und arabischer Bevölkerung in Palästina bereits veränderten und zunehmende Spannungen entstanden. Behutsam und dennoch unterhaltsam erzählt, schildert er seine Zeit als Prager Auslandskorrespondent sowie seine Reisen, die ihn in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts über den Balkan bis nach Palästina führten.

Ich möchte Ihnen auch „Unterm weißleinenen tuch“, die neue Werk-
auswahl von Róža Domašcyna empfehlen. Das Buch der für den Dresdener Lyrikpreis 2026 nominierten Autorin beinhaltet deutschsprachige Gedichte und Prosagedichte aus fast drei Jahrzehnten. Es erschien im Januar im Rahmen unserer Reihe »Die Sorbische Bibliothek«.

Ein weiteres Thema, das uns im Verlag intensiv beschäftigt, ist der Umgang mit Zweisprachigkeit. Unsere wichtigste Aufgabe bleibt die Bewahrung und Stärkung der sorbischen Sprache. Gleichzeitig möchten wir aber auch Leserinnen und Lesern, die des Sorbischen (noch) nicht mächtig sind, Wege eröffnen und Hilfestellungen geben. So haben wir drei neue Kinderbücher im Programm, in denen die Texte auf derselben Seite sowohl auf Nieder- bzw. Obersorbisch als auch auf Deutsch zu finden sind. Die Geschichten von „Danka & Janka“ und dem Zahnteufelchen Zubolik (niedersorbisch) oder Zubolak (obersorbisch) stehen so einem breiten Lesepublikum zur Verfügung. Sorbisch lernen? Na klar!

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen und Entdecken weiterer spannender Neuerscheinungen!

Ihr



Simon Peter Ziesch
Geschäftsführer



Marcel Braumann – Chefredakteur der Zeitung »Serbske Nowiny«



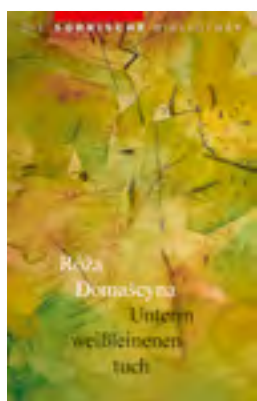
»Von Kamenz nach Palästina« führt uns der rasende sorbische Reporter Jurij Wićaz (1899–1974), sein Buch, das nun auch in deutscher Sprache vorliegt, habe ich mit großer und im Laufe der Lektüre noch wachsender Begeisterung im sorbischen Original gelesen. Die Aufzählung aller Länder und Orte, wo er in stürmischen Zeiten mit kriminalistischem Spürsinn und scharfer Feder Hintergründe von Machenschaften aufdeckte, würde den Rahmen dieser Buch-Empfehlung sprengen. Allein wie er sich selbst mitsamt seinem unabhängigen Geist wiederholt Krieg und Verfolgung entzogen hat, ist mehr als abenteuerlich. Der Lausitz blieb er immer verbunden, auch wenn er aus wohl guten Gründen den Wohnsitz in Prag vorzog. Mancher uns un-



verständliche Schrecken der Gegenwart insbesondere im Nahen Osten hat seine Vorgeschichte in Ereignissen, die in diesem Buch aus erster Hand erzählt werden. So ist das Werk, dessen Fundament Wićaz schon vor über sechs Jahrzehnten legte, in seiner Erkenntniskraft aktueller als vieles, was zurzeit scheinbar neu publiziert wird.

Lesen Sie weiter auf S. 2 bis 3!

Bosćan Nawka – Redakteur der Zeitung »Serbske Nowiny«



»Unterm weißleinenen Tuch« lautet der Titel der neuen Anthologie aus der Reihe »Die sorbische Bibliothek«, mit der der Domowina-Verlag auserlesene Werke sorbischer Literatur in deutscher Sprache herausgibt. Der inzwischen 14. Band ist Róža Domašcyna gewidmet und beinhaltet Gedichte und Kurzprosa der unter anderem mit dem Anna-Seghers-Preis, dem Sächsischen Literaturpreis und der Barbara-Jurkowska-Gedenkmedaille ausgezeichneten Autorin. Im Mittelpunkt steht die für Domašcyna charakteristische stete Auseinandersetzung mit der Sprache; gleichwohl wird auch die Sprachlosigkeit nicht ausgespart, die der ihrem Werk ebenfalls eigenen



Liebe und Erotik voran- und/oder nachgeht. Mitunter minutiöse Miniaturen spiegeln ihre virtuose Kunst wider, scheinbar unscheinbaren Details geradezu gebirgige Dimensionen zu verleihen; mit anderen gewährt sie selbstreflektierte Einsichten. Ergänzend enthält die Sammlung 22 Nachdichtungen aus ihrer Feder, die einen Einblick in das Werk Jurij Chěžkas ermöglicht, der als Wegbereiter der modernen sorbischen Lyrik gilt.

Lesen Sie weiter auf S. 4 bis 5!

Jurij Wićaz

VON KAMENZ NACH PALÄSTINA

Reportagen aus stürmischen Zeiten

- » Roadtrip eines Kamenzer Journalisten durch den Balkan und den Nahen Osten
- » Unter Ministern und Flüchtlingen, Wunderheilern und Kraftartisten
- » Spannende Geschichten und Anekdoten aus einer weltbewegenden Zeit

Ein politischer Mord im Prager Gerichtssaal, ein dubioser Wunderheiler in Belgrad, Haschischschmuggel in Ägypten. Unzählig sind die Erlebnisse, die der aus Kamenz stammende Journalist Jurij Wićaz vor dem und während des Zweiten Weltkrieges auf seinem Weg durch die Weltgeschichte sammelte.

Als Auslandskorrespondent auf dem »Pulverfass« Balkan lernt er eine spannungsreiche, aber kulturell äußerst reizvolle Gegend Europas kennen. Mit Kriegsbeginn wird der Reporter zum Flüchtling und gelangt über Istanbul nach Palästina. Dort, unter Arabern, Juden, Briten sowie Abertausenden Gestrandeten aus aller Welt, wird er Chronist einer Zeitenwende – unmittelbar vor der Geburtsstunde des Staates Israel. 1946 kehrt er an Bord des Schiffes »Gripsholm« zurück und sieht nach über 27 Jahren erstmals die Orte seiner Kindheit in der Lausitz wieder.

Wićaz' fesselnde, oft humorvolle Erinnerungen lassen uns fremde Länder und Leute in einer unruhigen Zeit hautnah miterleben.



Uwe Hentschel
**Die Lausitz in Reisebeschreibungen
des 18. und 19. Jahrhunderts**

Hardcover | 407 S.

978-3-7420-2768-9 | **29,90 €**



Alfons Frenzel
Am Horizont die Welt

Hardcover | 336 S.

978-3-7420-1802-1 | **6,90 €**

Lesen Sie auch:





Übersetzt und herausgegeben von Friedrich Pollack
Abbildungen
Softcover mit Klappen
512 S.

978-3-7420-2878-5
25,00 €

E-Book
978-3-7420-2903-4
18,99 €

Jurij Wićaz

1899–1974, geboren in Kamenz (Spittel), lernte in Prag das Journalistenhandwerk, ab 1927 Auslandskorrespondent für Prager Nachrichtenagenturen auf dem Balkan, floh 1941 nach Istanbul, lebte von 1942 bis 1946 in Jerusalem, danach für die Prager Agentur ČTK u.a. im westlichen Ausland, im Ruhestand als Übersetzer und Autor tätig

Róža Domašcyna

UNTERM WEISSLEINENEN TUCH

Gedichte und Nachdichtungen

Mit einem Nachwort von Walter Koschmal

- » 111 Gedichte aus drei Jahrzehnten
- » Darunter elf Erstveröffentlichungen
- » Nachdichtungen von Gedichten Jurij Chěžkas

Róža Domašcyna schafft Übergangszonen zwischen ihren Sprachen – ein seltenes Phänomen, eine Art interlingualer Poetik. Diese Werkauswahl beinhaltet Gedichte und Prosagedichte aus fast drei Jahrzehnten, darunter elf Erstveröffentlichungen. »Sie bilden nicht nur eine Wirklichkeit, schon gar keine spezifisch sorbische ab, sondern Wirklichkeiten im Plural, also eine Vielfalt möglicher Welten«, betont Walter Koschmal im Nachwort zur Ausgabe. Beigefügt hat Róža Domašcyna ihren eigenen lyrischen Texten Nachdichtungen von Gedichten Jurij Chěžkas (1917–1944), die als Beginn und erster Höhepunkt der modernen sorbischen Poesie gelten.

»Walter Koschmal [...] spricht von der ›**dichterischen Drittsprache**‹ ihrer neu zu entdeckenden Dichtungen, die allerhand zauberhafte Überraschungen bereithält: ›**Unterm weisseinenen tuch**‹ kann man auch ein Gedicht hervorziehen, das uns verrät, es gebe im Sorbischen keinen Ausdruck ›für das wort feind‹.«
(Herbert Wiesner, Welt am Sonntag)



Walter Koschmal
Poetik der Metamorphose
Zu den Gedichten von Róža Domašcyna
Softcover | 276 S.
978-3-7420-2691-0 | **24,90 €**
E-Book | 978-3-7420-2705-4 | **18,99 €**

Lesen Sie auch:



Titelabbildung von
Sophie Natuschke
Hardcover mit Schutz-
umschlag, 224 S.

978-3-7420-2886-0
25,00 €

Róža Domašcyna

geboren 1951, Studium der Ingenieurökonomie und am Institut für Literatur
»Johannes R. Becher« in Leipzig, seit 1990 freie Autorin in Bautzen, Trägerin
des Čišinski-Förderpreises der Stiftung für das sorbische Volk und des
Sächsischen Literaturpreises, Mitglied des PEN-Zentrums Deutschland
und der Sächsischen Akademie der Künste

DER FIEDLER UNTERM DACH UND WEITERE GESCHICHTEN

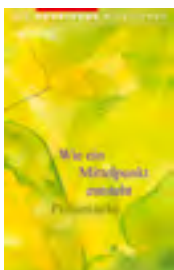
Herausgegeben von Maria Matschie

Mit einem Nachwort von Juliane Rehnolt

- » **Sorbische Literatur in deutscher Sprache**
- » **Erzählungen aus den DDR-Jahren**
- » **Zahlreiche Erstveröffentlichungen**

Geschichten über Außenseiter, alte Menschen – wie der Botenmann – als Protagonisten, ein vertrautes, biografisch geprägtes Dorfmilieu, Paradiesgärten und zerstörte Landschaften, Vergewisserung der Vergangenheit, Identitätsverlust. All das und mehr findet sich in der sorbischen kurzen Prosa, entstanden nach 1945. Doch erst in den 1980er-Jahren werden herkömmliche Erzählmuster allmählich aufgebrochen, wenden sich Autorinnen und Autoren von den Erwartungen und Zuständen in der DDR ab. Der Jüngste von ihnen, Pětr Wjeńka, wird schlussendlich das Land verlassen. Herausgeberin Maria Matschie hat in einer weiteren Anthologie in der Reihe »Die sorbische Bibliothek« namhafte Schriftsteller und Schriftstellerinnen wie Jurij Brězan, Jurij Koch, Maria Kubasch und Angela Stachowa versammelt, aber auch wunderbare Erzählerinnen und Erzähler, die der deutschen Leserschaft wohl eher unbekannt sind: Marja Krawcec, Marja Młynkowa, Benno Budar und andere.

»Schon das ist erstaunlich: Wie reich die Lausitz an Schriftstellern und Dichtern beiderlei Geschlechts ist.« (Thomas Gärtner, DNN)



Anthologie
Wie ein Mittelpunkt entsteht

Hardcover mit Schutzumschlag | 220 S.

978-3-7420-2754-2 | **24,90 €**

E-Book | 978-3-7420-2773-3 | **19,99 €**



Christian Schneider
Was wir in uns tragen

Hardcover | 275 S.

978-3-7420-2605-7 | **19,90 €**

E-Book | 978-3-7420-2689-7 | **14,99 €**

Lesen Sie auch:

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK

Der Fiedler unterm Dach
und weitere
Geschichten

Titelabbildung von
Sophie Natuschke
Hardcover mit Schutz-
umschlag, 320 S.

978-3-7420-2834-1

25,00 €

E-Book

978-3-7420-2877-8

19,99 €

Autorinnen und Autoren

Jurij Brězan, Benno Budar, Benedikt Dyrlich, Alfons Frenzel, Peter Milan Jahn,
Jurij Koch, Marja Krawcec, Jurij Krawža, Maria Kubasch, Kito Lorenc, Marja Młynkowa,
Martin Nowak-Neumann, Christian Schneider, Angela Stachowa, Paul Völkel,
Pětr Wjeńka, Jan Warnar

Jurij Brězan

KRABAT ODER DIE VERWANDLUNG DER WELT

Roman

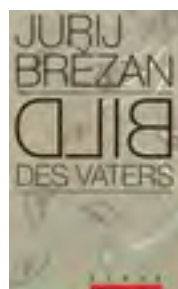
Mit einem Nachwort von Dietrich Scholze

- » Brězans Roman aus dem Jahr 1976 als Taschenbuch
- » Eines der bedeutendsten Werke der sorbischen Literatur
- » Noch immer lesenswert

In der Reihe »Die sorbische Bibliothek« gibt der Domowina-Verlag Werke des sorbischen literarischen Erbes und sorbischer zeitgenössischen Literatur in deutscher Sprache heraus. 2017 ist der Roman von Jurij Brězan »Krabat oder Die Verwandlung der Welt«, der zu den bedeutendsten Werken der sorbischen Literatur zählt, in der Reihe als Neuausgabe erschienen. Nun liegt das Werk auch als Taschenbuch vor. Brězan setzte sich darin als einer der Ersten in Deutschland literarisch mit den Risiken von Biologie und Genetik auseinander. Die Frage, ob der Mensch die Fähigkeit, in die Gene einzugreifen, anwenden soll, stellt sich heute mehr denn je.



Jurij Brězan
**Krabat oder Die Bewahrung
der Welt**
Softcover | 272 S.
978-3-7420-2645-3 | **14,90 €**
E-Book
978-3-7420-2478-7 | **9,99 €**



Jurij Brězan
Bild des Vaters
Hardcover mit Schutz-
umschlag | 227 S.
978-3-7420-1573-0 | **6,90 €**

Lesen Sie auch:



Jurij
Brězan

Krabat oder
Die Verwandlung
der Welt

Domowina-Verlag

Titelabbildung von
Sophie Natuschke
Softcover
2025, 521 S.

978-3-7420-2894-5
16,00 €

E-Book
978-3-7420-2477-0
9,99 €

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK



Jakub Lorenc-Zalęski

Die Insel der Vergessenen

Roman einer suchenden Seele

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2000, 160 S.
978-3-7420-1889-2, **16,90 €**



Mina Witkojc

Echo aus dem Spreewald

Gedichte

Herausgeberin: Christiane Piniek
Aus dem Niedersorbischen von
Elke Nagel

2001, 179 S.
978-3-7420-1857-1, **16,90 €**



Jurij Chěžka

Die Erde aus dem Traum

Gedichte

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen
von Kito Lorenc

2002, 107 S.
978-3-7420-1919-6, **16,90 €**



Marja Mlynkowa

Tag in der Ferne

Roman

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2003, 320 S.
978-3-7420-1945-5, **16,90 €**



Kito Lorenc

Die wendische Schifffahrt

Zwei Dramen

Mit einem Nachwort
von Walter Koschmal

2004, 354 S.
978-3-7420-1988-2, **16,90 €**



Handrij Zejler

Der betresste Esel

Sorbische Fabeln

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von Kito Lorenc,
Jurij Brězan und Albert Wawrik

2004, 200 S.
978-3-7420-1964-6, **16,90 €**

Die sorbische Bibliothek – brillante sorbische Literatur in deutscher Sprache. Gedichte, Novellen, Erzählungen, Romane und Dramen von Jakub Bart-Ćišinski, Jurij Brězan, Jurji Chěžka, Jurij Koch, Kito Lorenc, Jakob Lorenc-Zalěski, Marja Młynkowa, Mina Witkojc, Handrij Zejler und anderen. Titellabbildungen von Sophie Natuschke



Jakub Bart-Ćišinski

Im Fieber

Gedichte

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von Peter Thiemann, Albert Wawrik und Kito Lorenc

2009, 151 S.
978-3-7420-2049-9, **16,90 €**



Als Taschenbuch erhältlich

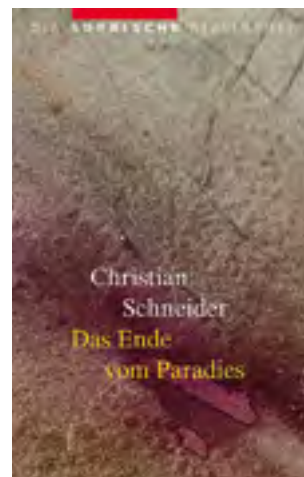
Jurij Brězan

**Krabat oder
Die Bewahrung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort
von Dietrich Scholze

2020, 522 S.
978-3-7420-2645-3, **14,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2478-7, **9,99 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Christian Schneider

Das Ende vom Paradies

Roman

Mit einem Nachwort
von Jurij Koch

2. Aufl. 2020, 616 S.
978-3-7420-2304-9, **14,90 €**
E-Book, 978-7420-2335-3, **9,99 €**



Jurij Koch

Der Kirschbaum

Erzählungen

Mit einem Nachwort
der Dichterin Měrana Cyšcyna

2015, 176 S.
978-3-7420-2324-7, **16,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2704-7, **12,99 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Jurij Brězan

**Krabat oder
Die Verwandlung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort
von Dietrich Scholze

2025, 521 S.
978-3-7420-2894-5, **16,00 €**
E-Book, 978-3-7420-2477-0, **9,99 €**



Anthologie

**Wie ein Mittelpunkt
entsteht**

Prosastücke

Herausgegeben
von Maria Matschie

2023, 220 S.
978-3-7420-2754-2, **24,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2773-3, **19,99 €**

MALSCHWITZ VOR 200 JAHREN W MALEŠECACH PŘED 200 LĚTAMI

Kindheitserinnerungen von Johann August Sickert

Herausgegeben von Trudla Malinkowa

- » **Erstveröffentlichung des Originaltextes**
- » **Über das ländliche Leben in der Oberlausitz im 19. Jahrhundert**
- » **Mit einem Beitrag zum Leben und Wirken des sorbischen Pfarrers**

Pfarrer Johann August Sickert, geboren 1835 in Malschwitz, verfasste im Ruhestand seine Lebenserinnerungen. Darin beschreibt er unter anderem die Kindheitsjahre in Malschwitz. Seine detailreiche und lebendige Schilderung ist hier erstmals veröffentlicht. Die zweisprachige Ausgabe enthält auch eine Übersetzung ins Sorbische aus den 1930er-Jahren und Beiträge der Herausgeberin Trudla Malinkowa zu Sickerts Leben und Wirken sowie zu den Spuren der sorbischen Dorfgeschichte im heutigen Malschwitz.



Trudla Malinkowa
Ufer der Hoffnung. Sorbische
Auswanderer nach Übersee
Hardcover mit Schutzumschlag
312 S.
978-3-7420-1634-8 | **25,90 €**



Trudla Malinkowa
Sorbische Denkmale
Handbuch sorbischer Gedenk-
und Erinnerungsstätten
Hardcover | 370 S.
978-3-7420-2647-7 | **29,90 €**

Lesen Sie auch:



A historical black and white illustration of a church in Malschwitz. The church features a prominent dome with a spire and Gothic-style windows. In the foreground, two figures are walking on a dirt path, and a fence is visible on the right. The scene is set in a rural environment with trees and other buildings in the background.

Malschwitz
vor 200 Jahren

W Malešecach
před 200 letami

LND

Herausgegeben von
Trudla Malinkowa
Abbildungen
Softcover, 292 S.

978-3-7420-2110-6
22,00 €

LUŽICA - ŁUŻYCA - LAUSITZ 2027

Wandkalender

Fotografien Maćij Bulank / Matthias Bulang

- » **Dreisprachiger Wandkalender für die Lausitz**
- » **Meisterhafte Fotografien zu Land und Leuten**
- » **Mit praktischem Kalendarium und Platz für Notizen**

Behutsam schlängelt sich die Landstraße durch das Bild und führt uns vorbei an den Schirgiswalder Umgebendehäusern hinauf zu den sanft ansteigenden Lausitzer Bergen. Auch in diesem Jahr überrascht der sorbische Fotograf Matthias Bulang mit vielfältigen Motiven, die Land und Leute aus der gesamten Lausitz zeigen. Egal, ob die bei Nacht beleuchtete Jakobzburg in Mortka, der Panoramablick vom Löbauer Berg in Richtung Bautzen oder das prächtig gekleidete Žišetko – immer gelingt es dem stillen Beobachter Bulang mit seiner Kamera einen besonderen Moment einzufangen und fotografisch festzuhalten. Entstanden ist ein optisch reizvoller Kalender mit praktischem Mehrwert, der sowohl Heimatverbundene als auch Liebhaber der Lausitz erfreuen wird.





Zweiwöchiger Wand-
kalender
27 Kalenderblätter
und Deckblatt
33 x 35 cm
Spiralbindung

978-3-7420-2899-0
15,00 €

Maćij Bulank / Matthias Bulang

geboren 1956 in Bautzen, Ausbildung zum Fotografen, ab 1974 Pressefotograf der sorbischen Abendzeitung Nowa doba, Fernstudium der Fotografie an der Hochschule für Grafik und Bildkunst in Leipzig, von 1991–2019 Pressefotograf der sorbischen Zeitung Serbske Nowiny

Petra Richterovc

DANKA & JANKA

Njemř w nykusojc jazorje • Unruhe im Nykussee

- » Das Debüt unserer preisgekrönten Autorin
- » 1 Kinderbuch in 2 Sprachen & reich illustriert
- » Überaus aktuelles Thema: der Hass gegen „die anderen“

Danka und Janka sind fröhliche Zwillingsschwestern und grün wie das frische Gras im Frühling – also wunderschöne Wassermanntöchter. Aber einem gehässigen Mann auf dem Jahrmarkt passt das überhaupt nicht. Zum Glück hat ihr Vater Nykus eine Idee, wie solch einem Mann zu helfen ist.



Sagen aus Heide und Spreewald

Auswahl, Bearbeitung und
Nachwort Erich Schneider;
Illustrationen und Einband-
gestaltung Rolf Kuhrt
Hardcover | 180 S.

978-3-7420-0079-8 | 9,90 €



Handrij Zejler

Babka pčolka – Tante Biene

Lieder und Gedichte
Hardcover | 47 S.

978-3-7420-1974-5 | 9,90 €

Lesen Sie auch:





Illustrationen von
Jacqueline Wölfel
Abbildungen
Hardcover, 48 S.

978-3-7420-2868-6
14,00 €



Petra Richterojc

Petra Richterojc stammt aus einer sorbischen Familie der Schleifer Region. Sie ist studierte Sozialarbeiterin und Sozialpädagogin und lebt in Vorpommern. Im Jahr 2024 gewann sie den Literaturwettbewerb des Domowina-Regionalverbandes Niederlausitz.

Petra Šwejdžina

ZUBOLAK – DAS ZAHNTEUFELCHEN

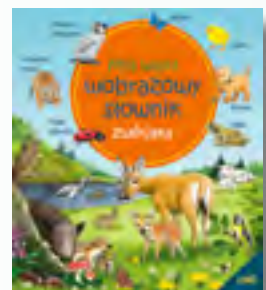
- » **Vorsicht, das Zahnteufelchen ist unterwegs!**
- » **Ein Zahnputzbuch für kleine Leute**
- » **Ein zweisprachiges Erlebnis in Obersorbisch und Deutsch**

Zubolak, ein Zahnteufelchen, ist auf der Suche nach einem neuen Zuhause. Da es in Milenkas Mund so süß nach Schokolade und Gummibärchen riecht, zieht er schnell bei ihr ein und baut sich sein Heim. Es gefällt Zubolak so gut, dass er seine Familie und Freunde zu sich einlädt, mit ihnen feiert und ihnen sogar vorschlägt, ebenfalls einzuziehen und sich in den anderen Zähnen eigene Häuser zu bauen. Ein süßer Mund und Zahnteufelchen, die sich Häuser bauen – da sind Zahnschmerzen vorprogrammiert und ein Besuch beim Zahnarzt unabdinglich.



Illustrationen von Sabine Kranz
Abbildungen | Hardcover | 32 S.
978-3-7420-2848-8 | **12,00 €**

Lesen Sie auch:



Susanne Gernhäuser
**Mój wulki wobrazowy
słownik - zwěrjata**
Syman Šolta
Pappebuch | 30 S.
978-3-7420-2496-1 | **12,00 €**

Petra Šwejdžina

ZUBOLIK – DAS ZAHNTEUFELCHEN

- » Zahnteufelchen im Anmarsch!
- » Eine Geschichte in zwei Sprachen – Niedersorbisch und Deutsch

Das Zahnteufelchen Zubolik reist durch die Welt und hält Ausschau nach Kindern, die Süßigkeiten lieben, sich aber nicht die Zähne putzen. So trifft Zubolik das Mädchen Katarinka und die Geschichte von den Zahnschmerzen nimmt ihren Lauf.



Lesen Sie auch:

Günther Wongel
Wroblik Frido Ausmalheft
Softcover | 15 S.
978-3-7420-2605-7 | 5,00 €



Aus dem Ober- ins Niedersorbische
übersetzt von Madlena Norberg
Abbildungen | Hardcover | 32 S. | 978-3-7420-2871-6 | 12,00 €

Klaus-Dieter Gansleweit

DIE FLURNAMEN IM GEBIET DES KLOSTERS NEUZELLE

Ein Beitrag zur Namenforschung in der Niederlausitz

- » **Über 6000 Flurnamen aus 37 Orten um Neuzelle und Eisenhüttenstadt**
- » **Umfangreiches Grundlagenwerk zur Namenkunde und (Sprach)geschichte der Niederlausitz**
- » **Mit ausgewählten Flurnamenkarten, Faksimiles und Fotos**

Das Gebiet des früheren Klosters Neuzelle (1268–1817), das 37 Orte an der mittleren Oder und unteren Neiße umfasst, bietet ein reiches Flurnamengut. Über 6000 Namen hat Klaus-Dieter Gansleweit für diese Sammlung zusammengetragen. Neben den vorwiegend deutschen zeugen auch zahlreiche niedersorbische Flurnamen davon, dass die sorbische Sprache bis ins frühe 18. Jahrhundert hinein in der nordöstlichen Niederlausitz im Alltag lebendig war. Das Namengut wird, nach den Ortschaften geordnet, mit historischen Belegen präsentiert, dazu werden die Bedeutung und Wortherkunft erläutert. Die Einführung macht den Leser mit den geografischen, geschichtlichen und sprachlichen Besonderheiten des Untersuchungsgebiets bekannt. Ein umfassendes Register hilft bei der raschen Auffindung einzelner Namen. Das Buch ist somit ein bedeutendes Grundlagenwerk zu flurnamenkundlichen und lokalgeschichtlichen Untersuchungen in der Niederlausitz.



Gotthold Schwela / Bogumil Šwjela
**Die Flurnamen des Kreises Cottbus /
Stronine mjenja Chóšobuskego
wobcerjenja**
Reprint 2019, 1 Karte
Softcover | 571 S.
978-3-7420-2589-0 | **29,90 €**



Walter Wenzel
Niederlausitzer Ortsnamenbuch
2006, Karten
Hardcover | 192 S.
978-3-7420-1996-7 | **19,90 €**

Lesen Sie auch:

Frank Förster

VERSCHWUNDENE DÖRFER IM LAUSITZER BRAUNKOHLNREVIER

Bearbeitet und erweitert von Robert Lorenz

- » **Übersicht aller vom Lausitzer Braunkohlenbergbau devastierten Dörfer**
- » **Unverzichtbares Handbuch für Orts- und Heimatforscher der Lausitz**
- » **Mit ausgewählten Flurnamenkarten, Faksimiles und Fotos**

Frank Försters Studie »Verschwundene Dörfer im Lausitzer Braunkohlenrevier« ist bis heute eines der wichtigsten Nachschlagewerke zur Verlustgeschichte des Braunkohlenbergbaus in der zweisprachigen Lausitz. Es gibt Auskunft über die Geschichte der Dörfer von ihrer Gründung bis zur Devastierung, über deren Bevölkerung und örtliche Besonderheiten in Sprache und Kultur. Die 4. Auflage wurde erneut von Robert Lorenz bearbeitet und erweitert sowie um die seit 2014 erfolgten Entwicklungen ergänzt.



Lesen Sie auch:

Jurij Koch

Gruben-Rand-Notizen

Ein Tagebuch

Hardcover | 191 S.

978-3-7420-2638-5 | **16,90 €**

E-Book

978-3-7420-2642-2 | **12,99 €**

8

Spisy Serbskeho
instituta

Schriften des
Sorbischen Instituts

Dornowina-Verlag



Frank Förster

Verschwundene Dörfer
im Lausitzer Braunkohlenrevier


Sarbski Sorbisches
Institut Institut

Schriften des Sorbischen
Instituts 8,
4. aktualisierte Auflage
Abbildungen
Softcover, ca. 416 S.

978-3-7420-2744-3

29,00 €

Dr. Robert Lorenz

geboren 1977 in Bautzen, Studium der Europäischen Ethnologie, Bohemistik und Psychologie in Berlin, Brno und Prag, Promotion, freier Autor, Ausstellungskurator und Ethnologe, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sorbischen Institut in Bautzen

LĚTOPIS 2025

Zeitschrift für Sorabistik und vergleichende Minderheitenforschung
Herausgeber Sorbisches Institut e. V.

- » **Wissenschaftliches Jahresheft des Sorbischen Instituts**
- » **Mit breiter Themenvielfalt aus Sprach-, Literatur-, Kultur- sowie vergleichender Minderheitenforschung**

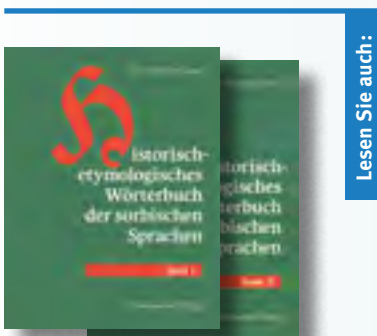
Der Lětopis, die wissenschaftliche Zeitschrift des Sorbischen Instituts in Bautzen, erscheint seit 2023 in digitaler und gedruckter Form. Das neueste Heft umfasst alle Beiträge, die im Jahr 2025 auf der Plattform www.lětopis.de erschienen sind.

Themenauswahl der aktuellen Ausgabe:

Lutz Laschewski, Sophie Rädcl: Zur Evaluierung von Sprachrevitalisierung. Der Fall Zorja – Versuch einer Analyse und Beurteilung des ersten immersiven Sprachlernprogramms für Erwachsene im Kontext des Niedersorbischen

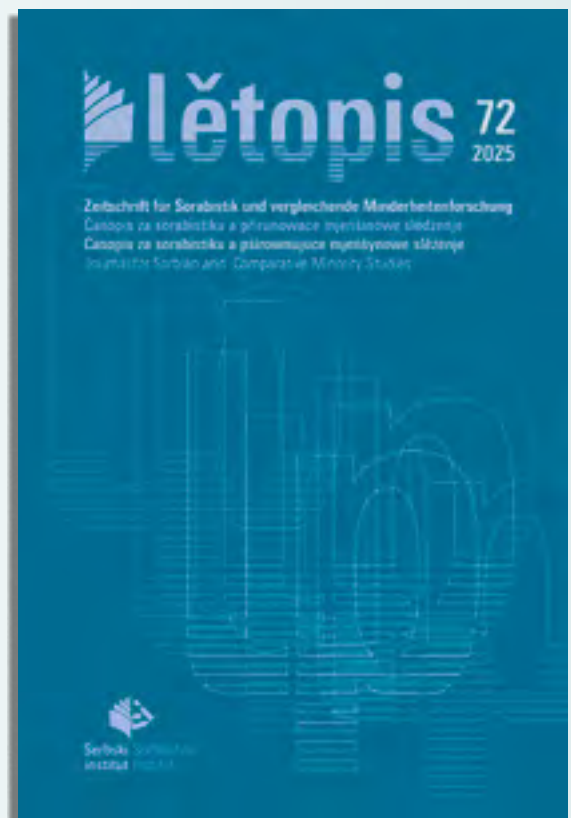
Robert Lorenz: Ort – Grenze – Netzwerk. Zu einigen Implikationen der Digitalisierung im sorbischen musealen Feld – Beispiele und Abwägungen über Chancen und Gefahren der Digitalisierung des sorbischen sachkulturellen Erbes

Jean-Rémi Carbonneau: Regionale Wirtschaft und Förderung der bretonischen Identität und Sprache – Studie über die Verwendung der bretonischen Sprache im Bereich der Wirtschaft als Baustein der kulturellen und sprachlichen Entwicklung einer Minderheit



Heinz Schuster-Šewc
**Historisch-etymologisches Wörterbuch
der sorbischen Sprachen**
Hardcover | 2 Bände | 1949 S.
978-3-7420-2808-2 | **60,00 €**

Hg. Sorbisches
Institut e. V.
Softcover, 207 S.
ISSN 0943-27878
20,00 €





Kak praju to hornjoserbsce, jendźelsce a francosce?

- » Lerne spielerisch 4 Sprachen kennen
- » Tauche ein ins Obersorbische und Deutsche, Englische und Französische
- » Mit einer Wortliste als Download



BOOKii-Hörstift

44,95 €

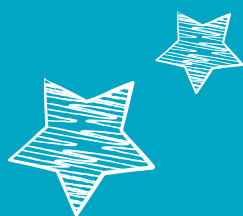


Pappebuch, 16 S.
978-3-7420-2683-5
15,00 €

Lesen Sie auch:



Pismikowy mandala
spielerisch & kreativ das
sorbische Alphabet lernen
Softcover | 71 S.
978-3-7420-1444-3 | 6,90 €



SPRACHKURS SORBISCH

Empfehlenswerte Bücher und CDs für jedes Niveau

SPRACHKURS OBERSORBISCH



Obersorbisch im
Selbststudium
Hardcover | 338 S.
978-3-7420-2879-2
24,90 €



Wězo serbsce
Serbšćina za dorosćenych
Softcover | 154 S.
978-3-7420-2781-8
16,90 €



Rěču serbsce 1
Lehrmaterial zum
Erwerb der sorbischen Sprache
Softcover | 151 S.
978-3-7420-2884-6
14,90 €



Rěču serbsce 2
Softcover mit CD
164 S.
978-3-7420-1331-6
17,50 €



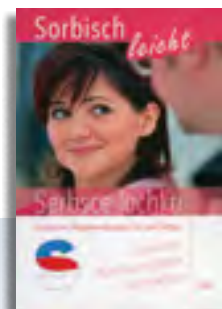
Dohlady / Einblicke
Deutsch-obersorbisches
Gesprächs- und Lesebüchlein
Softcover | 143 S.
978-3-7420-1158-9
8,90 €



Rěčimy serbsce – Wir
sprechen sorbisch
Softcover | 318 S.
978-3-7420-2445-9
9,90 €



Słowničk - Wörter-
verzeichnis
Softcover
978-3-7420-1358-3
9,90 €



Serbsce lochko -
Sorbisch leicht
Sorbische Redewen-
dungen für den Alltag
CD | 978-3-7420-1482-5
10,00 €

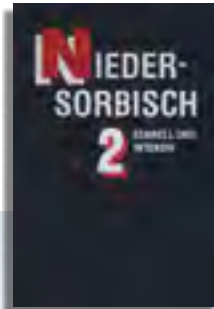


Serbsce lochko 2 -
Sorbisch leicht 2
CD | 978-3-7420-2399-5
12,00 €

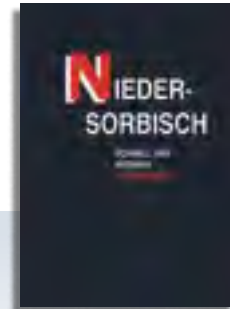
SPRACHKURS NIEDERSORBISCH



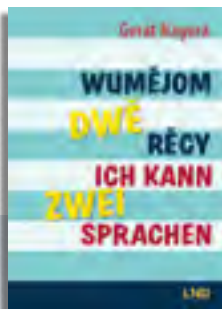
Niedersorbisch praktisch und verständlich
Hardcover
978-3-7420-1667-6
24,90 €



Niedersorbisch schnell und intensiv II.
Hardcover | 287 S.
978-3-7420-0799-5
14,90 €



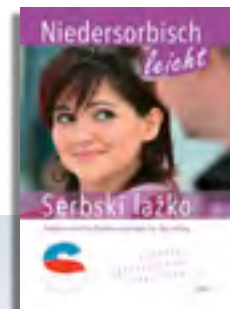
Niedersorbisch schnell und intensiv Lösungsheft
Softcover | 88 S.
978-3-7420-1503-7
6,90 €



Nagora, Gerat
Wumějom dvě rěcy – Ich kann zwei Sprachen
Softcover | 247 S.
978-3-7420-2596-8
12,90 €



Słownick - Wörterverzeichnis
Softcover | 216 S.
978-3-7420-1104-6
9,90 €



Serbski lažko - Niedersorbisch leicht
Niedersorbische Redewendungen für den Alltag
CD | 978-3-7420-2346-9
10,00 €



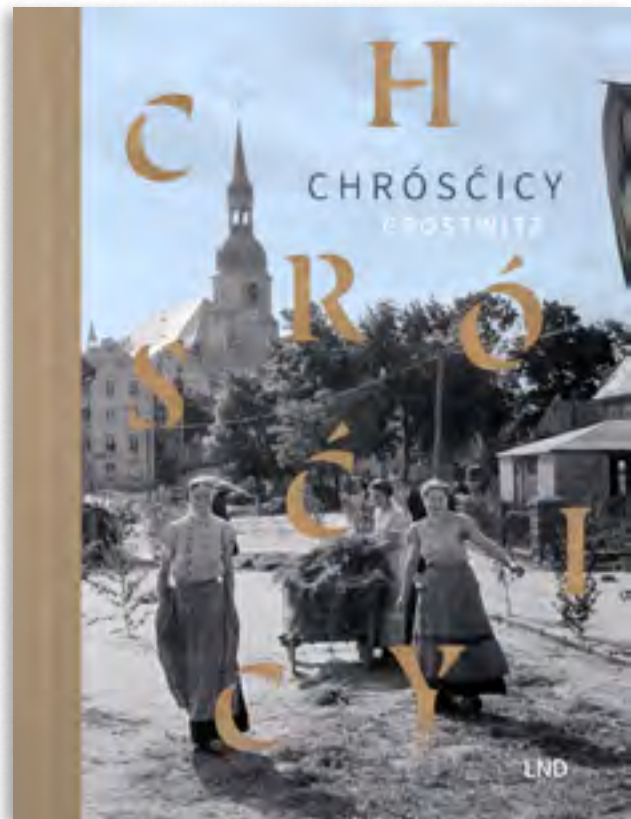
Serbski lažko 2 - Niedersorbisch leicht
Niedersorbische Redewendungen für den Alltag
CD | 978-3-7420-2412-1
12,00 €

LIEBLINGSSTÜCKE

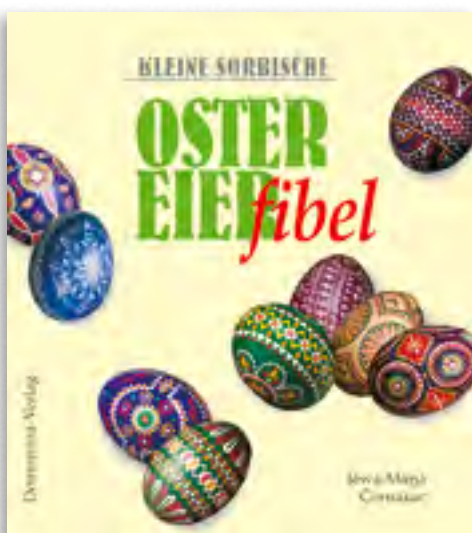
Unsere beliebtesten Titel des Jahres 2025



1. Auflage 2024, Hardcover, 408 S., Abbildungen
978-3-7420-2768-9
29,90 €



1. Auflage 2025, Hardcover, 320 S., Abbildungen,
obersorbisch mit deutschen Bildunterschriften
978-3-7420-2835-8
39,00 €



10. Auflage 2024
Hardcover, Abb., 48 S.
978-3-7420-1908-0
9,90 €





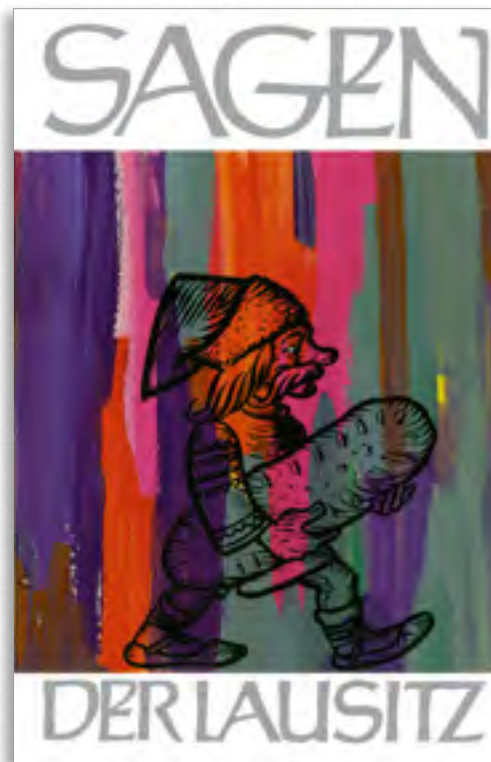
3. Auflage 2025, Hardcover, 252 S., Abb.
978-3-7420-2438-1
20,00 €



4. Auflage 2023, Hardcover, 312 S., Abb.
978-3-7420-1634-8
25,90 €



5. Auflage 2024, Hardcover, 123 S.,
Abbildungen
978-3-7420-2022-2
12,90 €



18. Auflage 2024, Hardcover, 148 S.,
Abbildungen
978-3-7420-0702-5
9,90 €

Domowina-Verlag / Ludowe nakładnistwo Domowina
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 70
www.domowina-verlag.de

Geschäftsführer : Simon Peter Ziesch

Tel. (0 35 91) 57 72 42
E-Mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de

Lektorat für allgemeine und wissenschaftliche Literatur:

Janka Pötschke de Lévano
Tel. (0 35 91) 57 72 54
E-Mail: lektorat@domowina-verlag.de

Vertrieb (B2B) und Ansprechpartnerin für den Buchhandel:

Martina Keschke
Tel. (0 35 91) 57 72 64
E-Mail: keschke@domowina-verlag.de

Außendienstmitarbeiter Niederlausitz:

Heiko Lobert
Tel. 0172 / 79 03 267
E-Mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

Außendienstmitarbeiterin Oberlausitz:

Marcella Schäfer
Tel. 0152 / 59 26 84 93
E-Mail: mschaefer@domowina-verlag.de

Gern beraten und informieren wir Sie:

Smolerjec kniharnja / Smoler'sche Verlagsbuchhandlung

Annett Scholze

Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 72 88
Fax (0 35 91) 57 72 89
E-Mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

**Wir liefern Ihre Bestellungen gerne über »Booxpress«,
den Transportdienst von Libri, aus.
Viele unserer Titel sind auch bei Libri gelistet.**

Unser gesamtes Angebot können Sie sich hier ansehen:



www.domowina-verlag.de



Domowina-Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina
Bautzen 2026



Die Domowina-Verlag GmbH wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.

Preis- und Programmänderungen vorbehalten.

Redaktionsschluss: Februar 2026

Titelabbildung: Blick durch die Arkaden (»Waagschalen«)
am Felsendom auf dem Jerusalemer Tempelberg, 1937/39,
© Deutsche Fotothek, Franz Grasser

Gestaltung und Satz: Anna Güniker

Druck: Saxoprint GmbH

www.domowina-verlag.de

Neuerscheinungen

2025



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

es ist Frühling im Jahr 2025 und obwohl die Sonne scheint, haben sicherlich viele von uns das Gefühl, durch einen dichten Nebel zu wandeln. Wo ist der Weg nach vorn und welcher ist der richtige? Die Meinungen sind verschieden. Viele Menschen sind ratlos.

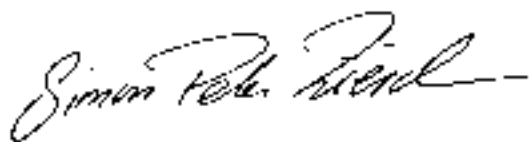
Wir als Verlag können mit unseren Neuerscheinungen die großen geopolitischen und gesellschaftlichen Probleme nicht lösen. Doch wir können – im Kleinen, im Persönlichen – zum Nachdenken anregen und geistige Rückzugsorte schaffen, um sich zu besinnen.

So reflektiert Benedikt Dyrlich in einem Teil seiner neuen Gedichte die Ereignisse der vergangenen fünf Jahre. Seine Lyrik erscheint in zwei Sprachen, auf Sorbisch und auf Deutsch, im Gedichtband »Sicheltage – Serpowe dny«.

Einen Rückzugsort vom aktuellen Tagesgeschehen möchten wir Ihnen mit »Die Lausitz in Reisebeschreibungen des 18. und 19. Jahrhunderts« anbieten. Dieses reich bebilderte, historische Lesebuch fußt auf wissenschaftlicher Arbeit, weiß jedoch zu unterhalten und gibt uns die Möglichkeit, die Lausitz (neu) zu erkunden.

In einem neuen Band der Reihe »Die sorbische Bibliothek« widmen wir uns der sorbischen kurzen Prosa, entstanden in den DDR-Jahren. Alle Beiträge dieser Anthologie werden in deutscher Sprache veröffentlicht, so dass Sie einem breiten Leserkreis Einblicke in das literarische Schaffen der sorbischen Autorinnen und Autoren in den Jahrzehnten der deutschen Spaltung gewähren können.

Viel Freude beim Lesen und Entdecken weiterer spannender Neuerscheinungen!

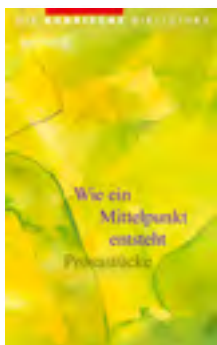


Simon Peter Ziesch
Geschäftsführer



empfehlen

Stephanie Zänker – Verlagsbuchhandlung/Vertrieb



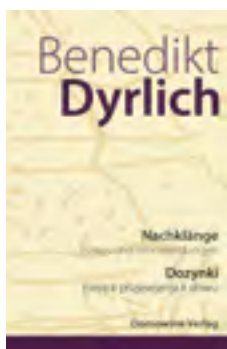
Seit 2010 gibt unser Verlag in der Reihe »Die sorbische Bibliothek« bedeutende Werke sorbischen literarischen Erbes und zeitgenössischer Literatur in deutscher Sprache heraus. Im September erscheint der 13. Band, eine Anthologie mit Erzählungen, die zwischen 1945 und 1990 geschrieben wurden. Schon vor zwei Jahren ist eine Anthologie erschienen, mit Prosastücken, entstanden nach 1990. »Wie ein Mittelpunkt entsteht« ist ihr Titel und dieses Buch möchte ich Ihnen gern als Lektüre empfehlen – für die Zeit vor dem Erscheinen des 13. Bandes oder nachdem Sie diesen gelesen haben. Einige

Autorinnen und Autoren sind in beiden Anthologien vertreten und es ist sehr interessant, die Geschichten, die vor der Wiedervereinigung Deutschlands entstanden sind, mit denen zu vergleichen, die danach geschrieben wurden.

In »Wie ein Mittelpunkt entsteht« ist unter anderem die Übersetzung von Jurij Brězans Brief an seine Enkel erstveröffentlicht. Als der Brief 2001 in sorbischer Sprache erschien, war ich elf. Ich habe ihn damals gelesen, doch seine tiefe Botschaft habe ich erst so richtig verstanden, als ich ihn vor zwei Jahren, mit dreiunddreißig, erneut las. **Lesen Sie weiter auf S. 6 bis 9!**



Bosćan Nawka – Redakteur der Zeitung »Serbske Nowiny«



Mit der Sammlung »Nachklänge – Essays und Wortmeldungen« ergänzt und erweitert Benedikt Dyrlich seine zweibändige Autobiografie »Leben im Zwiespalt«. Wie diese hat er auch den neuen Band aus publizistischen Texten, Tagebucheinträgen und Wortmeldungen zusammengestellt; einige der bislang deutsch unveröffentlichten Beiträge sind Übersetzungen, eigens für diese Aufgabe verfasst. In vier Kapiteln widmet sich Dyrlich der Entdeckung seiner »poetischen Heimat«, literarischen und philosophischen Vorbildern und Förderern, politischen und gesellschaftlichen Aspekten sowie ausgewählten

Persönlichkeiten des sorbischen Schrifttums. Die Sammlung ermöglicht Kennern der Autobiografie zusätzliche und genauere Einblicke; Liebhabern der Lyrik Dyrlichs eröffnet sie womöglich ganz neue Perspektiven. Aber auch als für sich stehende Edition ist das Buch lesenswert – als kaleidoskopische Reise durch die Nachkriegsgeschichte (nicht nur) im Osten Deutschlands ebenso wie als Fachkompendium zur spezifisch sorbischen Poesie. **Lesen Sie weiter auf S. 4!**



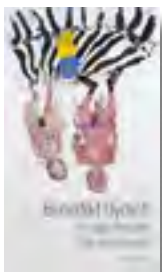
Benedikt Dyrlich

SICHELTAGE – SERPOWE DNY

Gedichte und lyrische Prosa

- » Poesie in deutscher und sorbischer Sprache
- » Über Bedrückendes, Ängste und Hoffnungen
- » Surreale Bildsprache fern von Klischees

Benedikt Dyrlich dichtet schon über viele Jahre in sorbischer und deutscher Sprache. Nach seinem Band »Der Tiger im Pyjama – Tiger w nócnej košli« (2012) liegt nun eine weitere zweisprachige Sammlung mit Gedichten und lyrischer Prosa des vielseitigen Autors vor. In den überwiegend nach 2019 verfassten Texten geht Dyrlich insbesondere auf Ereignisse ein, die unsere Welt aus den Fugen geraten ließen – und lassen: Pandemie, Krieg, Rechtsruck. Mit surrealer Bildsprache drückt er Befürchtungen und Ängste aus, doch neben Skepsis schwingt auch leise Hoffnung auf die Hinwendung zum Guten in seinen Versen mit. Ein weiteres Thema ist Dresden, wo der Dichter seit einigen Jahren wohnt und wirkt. Seinen lyrischen Texten hat Dyrlich einen Essay beigefügt, in dem er sich der Poesie der sorbischen Dichterin Marja Krawcec (1948–2014), einer literarischen Weggefährtin, widmet.



Lesen Sie auch:

Benedikt Dyrlich

Der Tiger im Pyjama – Tiger w nócnej košli

Liebe lyrisch und prosaisch – Lubość lyriska a prozaiska

Titelabbildung von Georg Baselitz

Hardcover | 172 S.

978-3-7420-2244-8 | **16,90 €**

SERFFOWME DNY Sicheltage

Benedikt Dyrlich

Gedichte und lyrische Prosa
Basnje a lyriska proza

LND

Titelabbildung von
Steffi Deparade-
Becker
Broschur, 140 S.
978-3-7420-2831-0
19,90 €

Benedikt Dyrlich

geboren 1950, Studium der Theologie und Philosophie sowie der Theaterwissenschaften, Dramaturg am Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen, 1990–1994 Mitglied des Sächsischen Landtags für die SPD, 1995–2011 Chefredakteur der sorbischen Zeitung »Serbske Nowiny«, Träger der Sächsischen Verfassungsmedaille, des Čišinski- und des Andreas-Gryphius-Preises, Mitglied des PEN-Zentrums Deutschland.

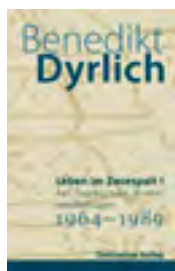
Benedikt Dyrlich

NACHKLÄNGE – DOZYNKI

Essays und Wortmeldungen

- » **Leben in zwei Sprachen**
- » **Über ein einmaliges Kulturland**
- » **Begegnungen mit Litratur und Literaten**

Benedikt Dyrlich ist als sorbisch-deutscher Publizist weit über die Grenzen des sorbischen Siedlungsraumes bekannt. 2018/19 erschien im Domowina-Verlag seine zwei-bändige dokumentarische Autobiografie mit Auszügen aus Tagebüchern, Briefen und Beiträgen »Leben im Zwiespalt«. Der Band mit Essays und Wortmeldungen ergänzt zum einen die Autobiografie mit Texten, die sich tiefergründiger mit einigen darin nur kurz angerissenen Themen beschäftigen, zum anderen werden auch Themen beleuchtet, die in der Autobiografie nicht zu Sprache kommen. Dyrlich widmet sich umfangreich seinen Wurzeln sowie Begegnungen mit Literatur und Literaten aus dem In- und Ausland, aber auch brisanten politischen Fragen. Die Ausgabe ist überwiegend deutschsprachig, die Texte in sorbischer Sprache sind unter anderem Abhandlungen über Werke des sorbischen literarischen Erbes.



Benedikt Dyrlich
Leben im Zwiespalt 1
Hardcover | 368 S.
978-3-7420-2519-7 | **19,90 €**



Benedikt Dyrlich
Leben im Zwiespalt 2
Hardcover | 416 S.
978-3-7420-2575-3 | **19,90 €**

Lesen Sie auch:

Benedikt Dyrlich

Nachklänge

Essays und Wortmeldungen

Dozynki

Eseje a přizjewjenja k słowu

Domowina-Verlag

Hardcover
mit Schutzumschlag
352 S.
978-3-7420-2756-6
24,90 €

e-book
978-3-7420-2774-0
19,99 €

Stimmen zu »Leben im Zwiespalt«

Benedikt Dyrlich lässt autobiografisch sorbisch-deutsche Geschichte lebendig werden. (Anita Kecke in der Leipziger Volkszeitung) – Dyrlich sortiert Menschen nicht in beschriftete Schubkästen ein, sondern beurteilt, wie sie gehandelt haben. Auch diese abwägende Haltung ist es, die das Werk zu einer lohnenden Lektüre macht. (Tomas Gärtner in den Dresdner Neuesten Nachrichten) – Dyrlich hält gründlich Rückschau. Zeitgenossen ähnlicher Erfahrungshorizonte können mit Abstand noch einmal eintauchen in eine teils verblasste, teils eingefärbte Vergangenheit. Nachgeborene sowie eine neugierig gewordene Leserschaft anderer Einflusszonen können hier eine sehr persönlich und authentisch geschilderte Lebenswelt kennenlernen. (Michael Ernst in der Sächsischen Zeitung)

DER FIEDLER UNTERM DACH UND WEITERE GESCHICHTEN

Herausgegeben von Maria Matschie

Mit einem Nachwort von Juliane Rehnolt

- » **Sorbische Literatur in deutscher Sprache**
- » **Erzählungen aus den DDR-Jahren**
- » **Zahlreiche Erstveröffentlichungen**

Geschichten über Außenseiter, alte Menschen – wie der Botenmann – als Protagonisten, ein vertrautes, biografisch geprägtes Dorfmilieu, Paradiesgärten und zerstörte Landschaften, Vergewisserung der Vergangenheit, Identitätsverlust. All das und mehr findet sich in der sorbischen kurzen Prosa, entstanden nach 1945. Doch erst in den 1980er-Jahren werden herkömmliche Erzählmuster allmählich aufgebrochen, wenden sich Autorinnen und Autoren von den Erwartungen und Zuständen in der DDR ab. Der Jüngste von ihnen, Pětr Wjeńka, wird schlussendlich das Land verlassen. Herausgeberin Maria Matschie hat in einer weiteren Anthologie in der Reihe »Die sorbische Bibliothek« namhafte Schriftsteller und Schriftstellerinnen wie Jurij Brězan, Jurij Koch, Maria Kubasch und Angela Stachowa versammelt, aber auch wunderbare Erzählerinnen und Erzähler, die der deutschen Leserschaft wohl eher unbekannt sind: Marja Krawcec, Marja Młynkowa, Benno Budar und andere.

»Exzellente Übersetzer und Literaturwissenschaftler sorgen für sprachliche Präzision und interessante Hintergrundkenntnisse.« (Klaus Wilke, Lausitzer Rundschau)



Lesen Sie auch:

Anthologie

Wie ein Mittelpunkt entsteht

Hardcover mit Schutzumschlag | 220 S.

978-3-7420-2754-2 | **24,90 €**

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK

erscheint
im September
2025

Der Fiedler unterm Dach
und weitere
Geschichten

Titelabbildung von
Sophie Natuschke
Hardcover mit Schutz-
umschlag, ca. 300 S.
978-3-7420-2834-1
24,90 €

Autorinnen und Autoren

Jurij Brězan, Benno Budar, Benedikt Dyrlich, Alfons Frenzel, Peter Milan Jahn,
Jurij Koch, Marja Krawcec, Jurij Krawža, Maria Kubasch, Kito Lorenc, Marja Młynkowa,
Martin Nowak-Neumann, Christian Schneider, Angela Stachowa, Paul Völkel,
Pětr Wjeńka, Jan Wornar

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK



Jakub Lorenc-Zaléski

Die Insel der Vergessenen

Roman einer suchenden Seele

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2000, 160 S.
978-3-7420-1889-2, **16,90 €**



Mina Witkojc

Echo aus dem Spreewald

Gedichte

Herausgeberin: Christiane Piniek
Aus dem Niedersorbischen von
Elke Nagel

2001, 179 S.
978-3-7420-1857-1, **16,90 €**



Jurij Chěžka

Die Erde aus dem Traum

Gedichte

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von
Kito Lorenc

2002, 107 S.
978-3-7420-1919-6, **16,90 €**



Marja Mlynkowa

Tag in der Ferne

Roman

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2003, 320 S.
978-3-7420-1945-5, **16,90 €**



Kito Lorenc

Die wendische Schifffahrt

Zwei Dramen

Mit einem Nachwort von
Walter Koschmal

2004, 354 S.
978-3-7420-1988-2, **16,90 €**



Handrij Zejler

Der betresste Esel

Sorbische Fabeln

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von Kito Lorenc,
Jurij Brěsan und Albert Wawrik

2004, 200 S.
978-3-7420-1964-6, **16,90 €**

Die sorbische Bibliothek – brillante sorbische Literatur in deutscher Sprache. Zwölf Bände mit Gedichten, Novellen, Erzählungen, Romanen und Dramen von Jakub Bart-Ćišinski, Jurij Brězan, Jurji Chěžka, Jurij Koch, Kito Lorenc, Jakub Lorenc-Zalěski, Marja Młynkowa, Mina Witkojc, Handrij Zejler und anderen. Titellabbildungen von Sophie Natuschke



Jakub Bart-Ćišinski

Im Fieber

Gedichte

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von Peter Thiemann, Albert Wawrik und Kito Lorenc

2009, 151 S.
978-3-7420-2049-9, **16,90 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Jurij Brězan

**Krabat oder
Die Bewahrung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort von
Dietrich Scholze

TB, 2020, 522 S.
978-3-7420-2645-3, **14,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2478-7, **9,99 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Christian Schneider

Das Ende vom Paradies

Roman

Mit einem Nachwort von
Jurij Koch

TB, 2. Aufl. 2020, 616 S.
978-3-7420-2304-9, **14,90 €**
E-Book, 978-7420-2335-3, **9,99 €**



Jurij Koch

Der Kirschbaum

Erzählungen

Mit einem Nachwort
der Dichterin Měrana Cyšcyna

2015, 176 S.
978-3-7420-2324-7, **16,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2704-7, **12,99 €**



Jurij Brězan

**Krabat oder
Die Verwandlung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort von
Dietrich Scholze

TB, 2017, 522 S.
978-3-7420-2461-9, **19,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2477-0, **9,99 €**



Anthologie

**Wie ein Mittelpunkt
entsteht**

Prosastücke

Herausgegeben von Maria Matschie

2023, 220 S.
978-3-7420-2754-2, **24,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2773-3, **19,99 €**

ŁUŽICA – ŁUŽYCA – LAUSITZ 2026

Wandkalender

Fotografien Maćij Bulank / Matthias Bulang

- » **dreisprachiger Wandkalender für die Lausitz**
- » **ungewöhnliche Perspektiven zu bekannten Motiven**
- » **mit praktischem Kalendarium und Platz für Notizen**

So vielfältig wie unsere Lausitzer Heimat sind auch die Motive, die der sorbische Fotograf Matthias Bulang in unserem neuen dreisprachigen Kalender Łužica – Łužyca – Lausitz wieder eingefangen hat. Lassen Sie sich entführen in reizvolle Dörfer, vorbei an weitläufigen Hügellandschaften, durch verwunschene Wälder und geheimnisvolle Sumpfgebiete. Bulank lenkt unseren Blick aber nicht nur auf besondere landschaftliche Details, sondern auch auf manche regionale Tradition, die er mit geschultem Auge in seinen Bildern gekonnt in Szene zu setzen scheint. So entstand erneut ein Kalender als schöner und auch praktischer Wandschmuck sowohl für Heimatverbundene als auch für Liebhaber der Lausitz.

2026

erscheint
im II. Quartal
2025



Łužica
Łužyca
Lausitz

27 Kalenderblätter,
33 × 35 cm,
Spiralbindung
978-3-7420-2849-5
15,00 €

Uwe Hentschel

DIE LAUSITZ IN REISEBESCHREIBUNGEN DES 18. UND 19. JAHRHUNDERTS

- » **Literarische Entdeckungen der Lausitz vor mehr als 200 Jahren**
- » **Erzählungen über Land, Stadt und Leute der Ober- und Niederlausitz von gelehrten Reisenden**
- » **Mit zeitgenössischen Abbildungen der beschriebenen Orte und Landschaften**

Die Landschaft der Lausitz und ihre Menschen wurden erstmals um 1800 von einer größeren Zahl Reisender besucht. Damals begann man sich für die pittoreske Landschaft, etwa des Zittauer Gebirges, und die fleißigen Einwohner vom Spreewald bis zu den Industriedörfern im Bergland zu begeistern. Auch trafen die Reisenden auf Menschen, die ihnen in Sprache und Kultur fremd waren, die Wenden / Sorben.

Es galt ein Stück unbekannter Heimat mit ihrer besonderen Geschichte zu entdecken. Mit dem erlangten Wissen, das die hier vorgestellten Autoren weitergaben, bauten sie mithin langlebige Vorurteile ab. In ihren Beschreibungen bemühten sie sich, den Lesern ein ›richtiges‹ Bild von der besuchten Fremde zu vermitteln.

Wie durch ein Fenster lassen sie uns in eine Welt schauen, die bereits 200 Jahre alt ist und dennoch bis in unsere Gegenwart ausstrahlt.

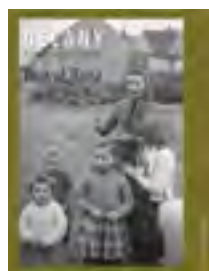


Alfons Frenzel

Lausitz mittendrin

Hardcover | 320 S.

978-3-7420-2265-3 | **19,90 €**



Paweł Rota

Delany – Erinnerung in Bildern

Hardcover | 142 S.

978-3-7420-2180-9 | **14,90 €**

Lesen Sie auch:



Hardcover, 408 S.,
mit farbigen
Abbildungen
978-3-7420-2768-9
29,90 €

apl. Prof. Dr. Uwe Hentschel

geboren 1960, Studium der Germanistik und Literaturwissenschaft an der Universität Leipzig, Promotion 1990 zur Reiseliteratur am Ausgang des 18. Jahrhunderts, Habilitation 1999, seit 2008 außerplanmäßige Professur an der Technischen Universität Chemnitz, Autor und Herausgeber zu Themen der Kultur- und Literaturgeschichte des 18. und 19. Jahrhunderts (u. a. Reisekultur, -literatur, regionale Literaturgeschichte, Verlagsgeschichte, erotische Literatur, Schweizbilder, Briefliteratur), stellvertretender Vorsitzender der Berliner Goethe-Gesellschaft e. V.

LĚTOPIS 2024

Zeitschrift für sorbische Sprache, Geschichte und Kultur
Herausgeber Sorbisches Institut e. V.

- » **Wissenschaftliche Zeitschrift des Sorbischen Instituts in neuer Form**
- » **Mit breiter Themenvielfalt aus der Sorabistik und der vergleichenden Minderheitenforschung**

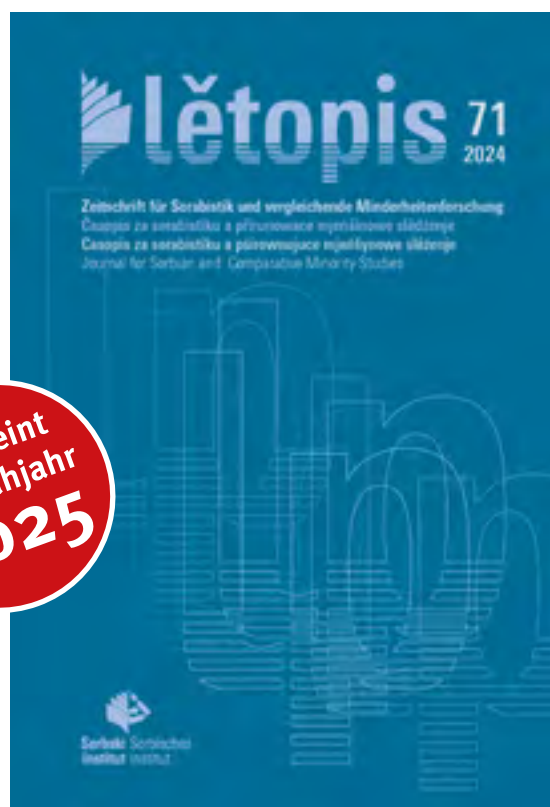
Der Lětopis – die wissenschaftliche Zeitschrift des Sorbischen Instituts in Bautzen – erscheint ab dem Jahrgang 2023 in neuer Form. Die aktuelle gedruckte Ausgabe umfasst alle Beiträge, die im Jahr 2024 auf der neuen Plattform des Sorbischen Instituts www.lětopis.de erschienen sind.

Themenauswahl im aktuellen Heft:

Anca Claudia Prodan (englisch): Überlegungen zu einer Konzeptualisierung der sorbischen digitalen Kultur über die Frage: Wie lässt sich sorbische digitale Kultur definieren und welche Rolle spielt dabei die materielle Infrastruktur der digitalen Technologie?

Goro Christoph Kimura (obersorbisch): Überblick über Strategien zu Erhalt und Schaffung von sorbischen Sprachräumen in Anwesenheit Deutschsprachiger

Friedrich Pollack: Edition und Untersuchung einer Streitschrift des sorbischen Diakons Matthäus Schultze / Matej Šolta von 1768 gegen Missstände im Wendischen Predigerkollegium zu Leipzig und im sorbischen evangelischen Kirchenwesen



Broschur, 203 S.
ISSN 0943-2787
20,00 €

Helmut Jentsch, Anja Pohontsch, Jana Schulz

DEUTSCH-OBERSORBISCHES WÖRTERBUCH NEUER LEXIK

- » **Wichtige Ergänzung zum zweibändigen Deutsch-obersorbischen Wörterbuch**
- » **Enthält den neuen sorbischen Wortschatz der vergangenen 30 Jahre**
- » **Durchgesehene und bearbeitete Neuauflage**

Das Wörterbuch der neuen obersorbischen Lexik gilt als unverzichtbarer Ergänzungsband zum zweibändigen Deutsch-obersorbischen Wörterbuch, das 1989/91 erschienen ist. Der vorliegende Band umfasst den neuen Wortschatz, welcher in den vergangenen 30 Jahren Eingang in die obersorbische Standardsprache gefunden hat.

Die Autorinnen Anja Pohontsch und Jana Schulz haben die 2. Auflage vollständig durchgesehen und im Sinne der Nutzerfreundlichkeit überarbeitet. Dabei wurde teilweise weitere Neuschöpfungen der jüngsten Vergangenheit mit aufgenommen und Wortbildungen, die sich nicht durchgesetzt haben, wieder getilgt.

Das Wörterbuch spiegelt somit den aktuellen Entwicklungsstand der Sprache wider und ist ein nützliches Hilfsmittel für das Erlernen und den Umgang mit dem Obersorbischen.

Hardcover, 204 S.,
978-3-7420-2741-2
16,90 €



Lesen Sie auch:

Deutsch-obersorbisches Wörterbuch 1 & 2
Nachdruck 2021 | 600 & 608 S.
978-3-7420-2703-0 | **39,00 €**

Jana Šotčina, Edward Wornar

OBERSORBISCH IM SELBSTSTUDIUM HORNJOSERBŠĆINA ZA SAMOSTUDIJ

- » Das Sorbischlehrbuch für Selbstlernende
- » Mit allen Lösungen der Übungen im Anhang zur Selbstkontrolle
- » Audioinhalte der Neuauflage über QR-Code digital abrufbar

Dieses Buch ist für motivierte Interessenten konzipiert, die die obersorbische Sprache selbstständig erlernen möchten. Die Autoren haben den Kurs so angelegt, dass er einen umfassenden Überblick über das grammatische System der obersorbischen Schriftsprache vermittelt. In jeder Lektion folgen nach der Erläuterung grammatischer Komplexe und nach Einführung neuer Wörter zahlreiche Übungen und kurze Texte aus der Literatur. Manchen Lektionen sind als Lernmaterial sorbische Sprichwörter und Lieder beigegeben. Die Lösungen zu den Übungen sind im Anhang zu finden. Er enthält außerdem ein sorbisch-deutsches und ein deutsch-sorbisches Wörterverzeichnis sowie einen kurzen grammatischen Überblick. Zum Sprachkurs gehört auch Audiocontent mit ausgewählten Übungen und Texten, welcher über einen QR-Code abrufbar ist.



Hardcover, 5. unveränderte Auflage,
340 S.,
978-3-7420-2879-2
24,90 €

Marek Krawc, Marija Beuttenmüllerowa

WĚZO SERBSCE! SORBISCH FÜR ERWACHSENE A1

- » neu entwickeltes Lehrmaterial
- » Zielgruppe Erwachsene
- » mit QR-Codes

Für Sorbisch Lernende liegt das neue Arbeitsbuch Wězo serbsce! Serbšćina za dorosćenych A1 vor. Das neu entwickelte Lehrmaterial ist auf Anfänger ausgerichtet und soll diese beim Erlernen der obersorbischen Sprache unterstützen. Zielgruppe sind Erwachsene, die keine slawischen Wurzeln haben bzw. keine Linguisten sind.

Das Arbeitsbuch beinhaltet 5 Lektionen: Die erste Lektion bietet den Lernenden eine Einführung in die Aussprache. Drei weitere Lektionen vermitteln erste Vokabeln und Redewendungen und führen durch die Grundlagen der Grammatik. Die fünfte Lektion ist ein Modelltest, welcher als Prüfung konzipiert ist. Am Ende jeder Lektion befindet sich eine Vokabelliste. Über einen QR-Code im Arbeitsheft werden die Nutzer auf die Seite [Materialen.sorbischlernen.de](https://materialen.sorbischlernen.de) weitergeleitet. Hier stehen den Lernenden viele weitere, auch interaktive Übungen, alle Hörtexte und Vokabellisten als Audio zur Verfügung.



Broschur, 1. Auflage 2024
155 S.
978-3-7420-2781-8
16,90 €

Klaus-Dieter Gansleweit

DIE FLURNAMEN IM GEBIET DES KLOSTERS NEUZELLE

Ein Beitrag zur Namenforschung in der Niederlausitz

- » **Über 6000 Flurnamen aus 37 Orten um Neuzelle und Eisenhüttenstadt**
- » **Umfangreiches Grundlagenwerk zur Namenkunde und (Sprach)geschichte der Niederlausitz**
- » **Mit ausgewählten Flurnamenkarten, Faksimiles und Fotos**

Das Gebiet des früheren Klosters Neuzelle (1268–1817), das 37 Orte an der mittleren Oder und unteren Neiße umfasst, bietet ein reiches Flurnamengut. Über 6000 Namen hat Klaus-Dieter Gansleweit für diese Sammlung zusammengetragen. Neben den vorwiegend deutschen zeugen auch zahlreiche niedersorbische Flurnamen davon, dass die sorbische Sprache bis ins frühe 18. Jahrhundert hinein in der nordöstlichen Niederlausitz im Alltag lebendig war.

Das Namengut wird, nach den Ortschaften geordnet, mit historischen Belegen präsentiert, dazu werden die Bedeutung und Wortherkunft erläutert. Die Einführung macht den Leser mit den geografischen, geschichtlichen und sprachlichen Besonderheiten des Untersuchungsgebiets bekannt. Ein umfassendes Register hilft bei der raschen Auffindung einzelner Namen. Das Buch ist somit ein bedeutendes Grundlagenwerk zu flurnamenkundlichen und lokalgeschichtlichen Untersuchungen in der Niederlausitz.

erscheint
im Sommer
2025



Broschur
ca. 480 S.
978-3-7420-2845-7
49,90 €

Jurij Brězan

DIE SCHWARZE MÜHLE

Illustration Werner Klemke

- » **Zauberer und Philosoph**
- » **Die uralte Sage von Krabat**
- » **Spannend und unterhaltsam erzählt**

Einer geht über das Land, ein Alter oder ein Junger, man kann es nicht sehen, er ist zu nah. Vielleicht ist es Krabat.

Krabat, von dem die Sage berichtet: Einmal fiel ein Stein vom Himmel und zerbarst. Aus den Trümmern stieg Krabat und schritt ins Land. Einmal wird ein Stein gen Himmel fahren, darin wird Krabat sein. Dazwischen wird Krabat ein Mensch sein und tun, was er tun muss.

Die alte Geschichte von Krabat, seinen Gefährten und dem Schwarzen Müller in der Schwarzen Mühle mit Spannung und philosophischem Anspruch erzählt: Wissen und Zauber, Gut und Böse. Was, wer siegt ...



5. Aufl. 2024, farb. Abb., Hardcover
123 S.
978-3-7420-2022-2
12,90 €

Jěwa-Marja Čornakec, Jürgen Matschie

KLEINE SORBISCHE OSTEREIERFIBEL

Fotografien Jürgen Matschie;

Zeichnungen Hannelore Reinhardt-Fischer

- » **Hintergründe zum Brauchtum**
- » **Vorstellung verschiedener Maltechniken**
- » **Mit Mustervorlagen, Tipps und Tricks**

Schon in 9. Auflage erscheint dieses etwas andere Nachschlagewerk zum sorbischen Osterei und zeugt damit von der dauerhaften Beliebtheit des Brauches. Dem Text sind farbige Fotos und Illustrationen beigegeben sowie übersichtliche Mustervorlagen. Zusätzlich sind viele einzelne Ostereier abgebildet, die eine große Gestaltungsvielfalt dokumentieren.

Folgende Techniken werden vorgestellt: Die Wachsreservetechnik, Die Wachsbo-siertechnik, Die Kratztechnik, Die Ätztechnik



Hardcover,
farb. Abb., 48 S.
978-3-7420-1908-0
9,90 €

Bücher in obersorbischer und niedersorbischer Sprache für

BOOKii

Der Hörstift



BOOKii
»Mój wobrazowy
słownik – Zwěrjata«
Obersorbisch
Pappebuch, 10 S.
978-3-7420-2838-9
9,95 €



BOOKii
»Lic zwěrjeta wót 1 do 10«
Niedersorbisch
Pappebuch, 10 S.
978-3-7420-2798-6
9,95 €



BOOKii
»Wie heißt das denn auf
Niedersorbisch, Englisch
und Französisch?«
Niedersorbisch & Deutsch
Pappebuch, 16 S.
978-3-7420-2684-2
14,95 €



BOOKii
»Wulicuj mě wó
lětnych casach«
Niedersorbisch
Pappebuch, 12 S.
978-3-7420-2654-5
12,95 €



BOOKii
»Kak na času je?«
Obersorbisch
Pappebuch, 14 S.
978-3-7420-2578-4
14,95 €



BOOKii
»Wotkryj sej swoje četo!«
Obersorbisch
Pappebuch, 21 S.
978-3-7420-2657-6
16,95 €



BOOKii-Hörstift
44,95 €



BOOKii
»Wotkryj sej swětniščo!«
Obersorbisch
Pappebuch, 21 S.
978-3-7420-2735-1
16,95 €

Domowina-Verlag / Ludowe nakładnistwo Domowina
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 5770
www.domowina-verlag.de

Geschäftsführer: Simon Peter Ziesch

Tel. (0 35 91) 5772 42
E-Mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de

Lektorat für allgemeine und wissenschaftliche Literatur:

Janka Pötschke de Lévano
Tel. (0 35 91) 5772 54
E-Mail: lektorat@domowina-verlag.de

Vertrieb (B2B) und Ansprechpartnerin für den Buchhandel:

Martina Keschke
Tel. (0 35 91) 5772 64
E-Mail: keschke@domowina-verlag.de

Außendienstmitarbeiter Niederlausitz:

Heiko Lobert
Tel. 0172/79 03 267
E-Mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

Außendienstmitarbeiterin Oberlausitz:

Marcella Schäfer
Tel. 0152/59 26 84 93
E-Mail: mschaefer@domowina-verlag.de

Gern beraten und informieren wir Sie:

Smolerjec kniharnja / Smoler'sche Verlagsbuchhandlung

Annett Scholze

Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 5772 88
Fax (0 35 91) 5772 89
E-Mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

Wir liefern Ihre Bestellungen gerne über »Booxpress«, dem Transportdienst von Libri, aus. Viele unserer Titel sind auch bei Libri gelistet.

Unser gesamtes Angebot können Sie sich hier ansehen:



www.domowina-verlag.de



Domowina-Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina
Bautzen 2025



Die Domowina-Verlag GmbH wird gefördert durch die Siftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.

Redaktionsschluss: März 2025

Titelabbildung: »Schwebeteilchen« von Steffi Deparade-Becker

Gestaltung und Satz: Kristin Neumann

Druck: WIRMachenDRUCK GmbH, Backnang

www.domowina-verlag.de

Neuerscheinungen 2023/2024



LND

LESER:INNEN ÜBER UNSERE BÜCHER



Matschie ist ein dezenter Chronist seiner Heimatlandschaft, der Lausitz, und verfolgt dieses Ziel mit hohem Engagement für die sorbische Kultur. Da Matschie schon lange vor 1989 damit begonnen hat, mit fotodokumentarischen Mitteln Land, Leuten und Zeitläufen gerecht zu werden, wohnt seinem Werk eine hohe kulturgeschichtliche Bedeutung inne. Zudem überrascht es immer wieder mit technisch anspruchsvollen Bildlösungen. **Thomas Wiegand über das Buch von Jürgen Matschie »Ducy domoj – Unterwegs nach Hause« (2023)**

Die große Auswanderungsbewegung des 19. Jahrhunderts aus der Alten in die Neue Welt ging auch an der Lausitz nicht spurlos vorbei. So verließen ca. dreieinhalb Prozent des sorbischen Volkes ihre Heimat in der Hoffnung auf ein besseres und freieres Dasein. Das nun in vierter, ergänzter Auflage vorliegende Werk unternimmt den anspruchsvollen Versuch, die Geschichte des überseeischen Exodus zusammenzufassen. Um es gleich vorweg zu nehmen, dies ist der Autorin Trudla Malinkowa eindrucksvoll gelungen. **Henry Kuritz über das Buch »Ufer der Hoffnung« (2023)**



Die Anthologie »Prěni raz«, herausgegeben von Marka Maćijowa und für Leser ab 12 Jahren, vereint insgesamt zehn Kurzgeschichten von genauso vielen, teils bereits gestandenen, teils recht jungen Autoren. Thematisch behandeln sie auf sehr unterschiedliche Weise allerlei »erste Male«, wobei es neben der Liebe auch um Emanzipation, Identität und Selbstfindung sowie Schmerz, Schuld und Verlust geht. »Prěni raz« zeigt zwischen Komik und Tragik die Vielfalt der modernen sorbischen Literatur auf, eröffnet erstaunliche Perspektiven und ist im besten Sinne unterhaltsam.

Bosćan Nawka über die Anthologie »Prěni raz« (Das erste Mal) (2023)

Das niedersorbische Kinderbuch »Lic zwěřjeta wót 1 do 10« ist ein schönes illustriertes Kinderbuch, welches sich mit dem BOOKii-Stift bedienen lässt. Zum Zählen bieten sich Bauernhof-Tiere sehr gut an. So werden auf zwei Seiten mindestens zwei Zahlen und zwei Tiere behandelt. Zu jedem Tier gibt es kurze Sätze, die sich mit dem BOOKii-Stift vorlesen lassen. Als Zusatz gibt es noch kleine Spiele auf der Seite. Jedoch ist das Buch eher für Kinder, die die Sprache auch beherrschen.

Konstanze Kuschka über das Kinderbuch »Lic zwěřjeta wót 1 do 10« (2023)



Alles in allem ist das vorgelegte Werk, wenn man von ein paar wenigen kleinen Fehlern einmal absieht, für jeden Historiker und interessierten Laien Gold wert. [...] Wer meint, dass er bereits viel über Bogumil Šwjela weiß, sollte trotzdem einen Blick in dieses Buch werfen. Es lohnt sich! **Michael Meyer über das Buch »Über den Alltag eines wendischen Pfarrers. Die Tagebücher von Bogumil Šwjela / Gotthold Schwela 1897-1945« (2022)**

UNSERE MITARBEITER:INNEN EMPFEHLEN



Kristin Neumann – Herstellung

Das Buch »Die Lausitz in Reisebeschreibungen des 18. und 19. Jahrhunderts« ist eine faszinierende Zusammenstellung literarischer Entdeckungen, welche einen eindrucksvollen Einblick in die Lausitz vor mehr als zwei Jahrhunderten bieten. Anhand der ausführlichen Berichte werden nicht nur Land und Städte, sondern auch das Leben und die damalige Kultur vom Spreewald bis an den Rand des Isergebirges lebendig. Unzählige historische Abbildungen der beschriebenen Orte und Landschaften ermöglichen dem Leser, sich auch visuell in die Vergangenheit zu versetzen.



Lesen Sie weiter auf S. 2/3



Maximilian Gruber – Volontär Serbske Nowiny

»Čej' da sy? Zu wem gehörst du?« – mit dieser Frage bin ich aufgewachsen. Ich glaube, dass jeder, der aus der katholischen Obelausitz stammt, diese Frage schon öfter gehört hat. Die LeserInnen nähern sich der komplexen Realität des Sorbentums zwischen Kuckau und Wittichenau, zwischen (Wendisch-)Baselitz und Prautitz in diesem neuen Buch von verschiedenen Gesichtspunkten aus – mitten aus dem pulsierenden sorbischen Leben. Die AutorInnen des Buches beleuchten die unterschiedlichsten Lebensbereiche

und dementsprechend fügt jeder sein Puzzleteil zum großen Ganzen hinzu und zeigt, was unser katholisches Sorbentum ausmacht. Tadej Schiemann hat dies zu einem umfassenden Gesamtbild zusammengetragen und auf den Punkt gebracht. Begeben Sie sich auf eine abwechslungsreiche Wanderung durch die sorbische katholische Lausitz, durch Lausitzer Sagen und Geschichten und spüren Sie Herz und Seele unserer Identität!«



Lesen Sie weiter auf S. 15

Uwe Hentschel

DIE LAUSITZ IN REISEBESCHREIBUNGEN DES 18. UND 19. JAHRHUNDERTS

**Literarische Entdeckungen der
Lausitz vor mehr als 200 Jahren**

**Erzählungen über Land,
Stadt und Leute der Ober-
und Niederlausitz von
gelehrten Reisenden**

**Mit zeitgenössischen
Abbildungen
der beschriebenen Orte
und Landschaften**

Die Landschaft der Lausitz und ihre Menschen wurden erstmals um 1800, von einer größeren Zahl Reisender besucht. Damals begann man sich für die pittoreske Landschaft, etwa des Zittauer Gebirges, und die fleißigen Einwohner vom Spreewald bis zu den Industriedörfern im Bergland zu begeistern. Auch trafen die Reisenden auf Menschen, die ihnen in Sprache und Kultur fremd waren, die Wenden / Sorben. Es galt, ein Stück unbekannter Heimat mit ihrer besonderen Geschichte zu entdecken.

Mit dem erlangten Wissen, das die 23 hier vorgestellten Autoren weitergaben, bauten sie mithin langlebige Vorurteile ab. In ihren Beschreibungen bemühten sie sich, den Lesern ein ›richtiges‹ Bild von der besuchten Fremde zu vermitteln. Wie durch ein Fenster lassen sie uns in eine Welt schauen, die bereits 200 Jahre alt ist und dennoch bis in unsere Gegenwart ausstrahlt.

Lesen Sie auch:

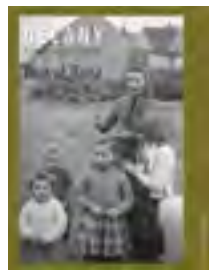


Alfons Frenzel

Lausitz mittendrin

Hardcover | 320 S.

978-3-7420-2265-3 | **19,90 €**



Pawot Rota

Delany – Erinnerung in Bildern

Hardcover | 142 S.

978-3-7420-2180-9 | **14,90 €**

NEU
Frühjahr
2024



Hardcover, ca. 420 S.,
mit farbigen Abbildungen
978-3-7420-2768-9
29,90 €

apl. Prof. Dr. Uwe Hentschel

geboren 1960, Studium der Germanistik und Literaturwissenschaft an der Universität Leipzig, Promotion 1990 zur Reiseliteratur am Ausgang des 18. Jahrhunderts, Habilitation 1999, seit 2008 außerplanmäßige Professur an der Technischen Universität Chemnitz, Autor und Herausgeber zu Themen der Kultur- und Literaturgeschichte des 18. und 19. Jahrhunderts (u. a. Reisekultur, -literatur, regionale Literaturgeschichte, Verlagsgeschichte, erotische Literatur, Schweizbilder, Briefliteratur), stellvertretender Vorsitzender der Berliner Goethe-Gesellschaft e. V.

Jürgen Matschie

DUCY DOMOJ UNTERWEGS NACH HAUSE

**Repräsentativer Bildband
zum Gesamtschaffen des
Bautzener Fotografikers**

**Sozialdokumentarische
Bilder & serielle Arbeiten
zum Thema Lausitz**

Die heimatliche Lausitz von Zittau bis Eisenhüttenstadt ist der vornehmliche Wirkungsort des Fotografikers Jürgen Matschie, mit der er sich fortwährend kritisch auseinandersetzt und an der er sich reibt. So dokumentiert er fotografisch seit fünf Jahrzehnten den Wandel des Lebens in den sorbischen Dörfern, und die Auswirkungen der Braunkohleförderung auf Mensch und Natur. Zudem hält er architektonische Besonderheiten fest, begibt sich fotografisch auf Erkundungstour durch Osteuropa und porträtiert die hiesigen Einwohner – im Alltag, bei Bräuchen und Festen oder bei politischen Kundgebungen. So wird er zum Chronisten seiner Zeit und zeichnet mit seinen Bildern gleichzeitig die gesellschaftlichen Umbrüche und Eigenheiten dieser Region und ihrer Leute nach.

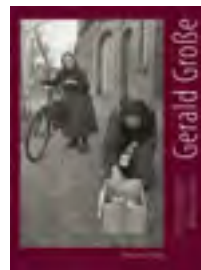
Lesen Sie auch:



Kurt Heine – Bildchronist
978-3-7420-2267-7 | **19,90 €**



Erich Rinka – Fotograf
978-3-7420-2068-0 | **12,90 €**



Gerald Große
**Lausitzer Fotografien /
Wobrazy z Łužicy 1957-1900**
978-3-7420-2329-2 | **19,90 €**



Fotografien
von 1972–2022

Mit Beiträgen von
Měřana Cuřcyna,
Agnes Matthias,
Alexander Polk
und Marius Winzeler

zahlreiche Fotografien
Hardcover | 184 S.
978-3-7420-2748-1
24,90 €

Jürgen Matschie

geboren 1953 in Bautzen, aufgewachsen in Spreewiese / Lichań, Technologe, Fotografiefernstudium an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig, seit 1988 freiberuflicher Fotografiker / Fotodesigner, Herausgabe zahlreicher Fotobände u. a. zum Thema Braunkohle, zur Ober- und Niederlausitzer Fotogeschichte sowie von Bildbänden zum Schaffen Lausitzer Fotokünstler, umfangreiche Ausstellungstätigkeit im In- und Ausland

Benedikt Dyrlich

NACHKLÄNGE – ESSAYS UND WORTMELDUNGEN

Leben in zwei Sprachen

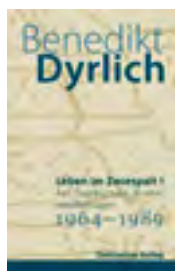
Über ein einmaliges Kulturland

Begegnungen mit Lietratur und Literaten

Benedikt Dyrlich ist als sorbisch-deutscher Dichter und Publizist weit über die Grenzen des sorbischen Siedlungsraums bekannt. 2018/19 erschien im Domowina-Verlag seine zweibändige dokumentarische Autobiografie mit Auszügen aus Tagebüchern, Briefen und Beiträgen »Leben im Zwiespalt«.

Der deutsch-sorbische Band mit Essays und Wortmeldungen ergänzt zum einen die Autobiografie mit Texten, die sich tiefgründiger mit einigen Themen beschäftigen, zum anderen werden darin auch Themen beleuchtet, die in der Autobiografie nicht zu Sprache kommen. Unter anderem widmet sich der Autor seinen Wurzeln sowie Begegnungen mit Literatur und Literaten aus dem In- und Ausland.

Lesen Sie auch:



Benedikt Dyrlich
Leben im Zwiespalt 1
Hardcover | 368 S.
978-3-7420-2519-7 | **19,90 €**



Benedikt Dyrlich
Leben im Zwiespalt 2
Hardcover | 416 S.
978-3-7420-2575-3 | **19,90 €**

Benedikt Dyrlich

NEU
Herbst
2024

Nachklänge
Essays und Wortmeldungen

Dozynki
Eseje a přizjewjenja k słowu

LND

Hardcover | 192 S.
978-3-7420-2756-6 | **24,90 €**

auch als E-Book
978-3-7420-2774-0 | **19,99 €**

Benedikt Dyrlich

geboren 1950, Studium der Theologie und Philosophie sowie der Theaterwissenschaften, Dramaturg am Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen, 1990–1994 Mitglied des Sächsischen Landtags für die SPD, 1995–2011 Chefredakteur der sorbischen Zeitung »Serbske Nowiny«, Träger der Sächsischen Verfassungsmedaille und des Čišinski-Preises, Mitglied des PEN-Zentrums Deutschland.

WIE EIN MITTELPUNKT ENTSTEHT

Herausgegeben von Maria Matschie

Sorbische Literatur in deutscher Sprache

Prosa aus den Jahren bis nach 1990

Erzählungen, essayistische Porträts, Miniaturen

»Vergiss nicht, woher du kommst«, beschwört Jurij Brězan seine Enkel. Róža Domašcyna aber konstatiert: »Ich höre mein Kind seine Sprache verschweigen, höre die Sprache stumm werden, sehe die Menschen sich häuten.« Fragen nach dem Woher und dem Wohin, nach Verwundungen und Vorurteilen, nach Aufbruch und Ausblick eint die Prosastücke, die sich mit einem vielfältigen sorbischen Kosmos befassen, jedoch auch Erfahrungen in einer größeren Welt nicht außer Acht lassen. Die 22 Prosastücke dieses Bandes, Autorfassungen und Übersetzungen, allesamt nach 1990 entstanden, sind formal vielfältig. Sie reichen von der klassischen Erzählung über essayistische Porträts bis zur Miniatur.

»Die Lausitzer Sorben haben vor allem in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts in Gestalt des Domowina-Verlages die Grundkonstante ihrer geistigen und kulturellen Existenz bewiesen und beeindruckend gefestigt. Die sorbische Literatur, im Obersorbischen wie Niedersorbischen, wird kontinuierlich in ihrer Entwicklung angezeigt und nicht zuletzt in dieser ansprechenden Reihe öffentlich dargeboten.«

Peter Huckauf, Serbske Nowiny

»Exzellente Übersetzer und Literaturwissenschaftler sorgen für sprachliche Präzision und interessante Hintergrundkenntnisse. Es zeigt sich immer mehr, dass der Verlag eine Schatzgrube geöffnet hat.«

Klaus Wilke, Lausitzer Rundschau



DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK

Wie ein
Mittelpunkt
entsteht
Prosastücke

Hardcover mit
Schutzumschlag | 220 S.
978-3-7420-2754-2
24,90 €

Autorinnen und Autoren

Jurij Brězan, Beno Budar, Měrana Cušcyna, Róža Domašcyna, Benedikt Dyrlich, Dušan Hajduk-Veljkovič, Lubina Hajduk-Veljkovičowa, Jurij Koch, Kito Lorenc, Měrka Mětowa, Kerstin Młynkec, Christian Schneider, Dorothea Šoćina, Angela Stachowa

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK



Jakub Lorenc-Zalëski

Die Insel der Vergessenen

Roman einer suchenden Seele

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2000, 160 S.
978-3-7420-1889-2, **16,90 €**



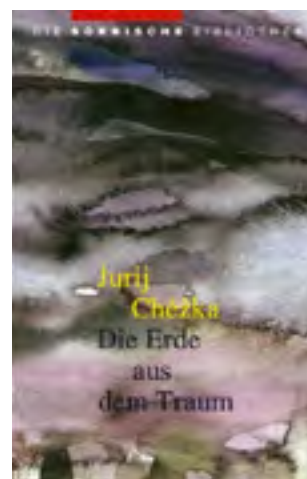
Mina Witkojc

Echo aus dem Spreewald

Gedichte

Herausgeberin: Christiane Piniek
Aus dem Niedersorbischen von
Elke Nagel

2001, 179 S.
978-3-7420-1857-1, **16,90 €**



Jurij Chěžka

Die Erde aus dem Traum

Gedichte

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von
Kito Lorenc

2002, 107 S.
978-3-7420-1919-6, **16,90 €**



Marja Mlynkowa

Tag in der Ferne

Roman

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch

2003, 320 S.
978-3-7420-1945-5, **16,90 €**



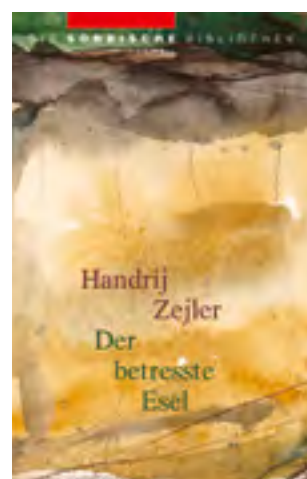
Kito Lorenc

Die wendische Schifffahrt

Zwei Dramen

Mit einem Nachwort von
Walter Koschmal

2004, 354 S.
978-3-7420-1988-2, **16,90 €**



Handrij Zejler

Der betresste Esel

Sorbische Fabeln

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von Kito Lorenc,
Jurij Brësan und Albert Wawrik

2004, 200 S.
978-3-7420-1964-3, **16,90 €**

Dier sorbische Bibliothek – das ist sorbische Literatur auf Deutsch. Seit dem Jahr 2000 gibt der Domowina-Verlag in der Reihe »Die sorbische Bibliothek« bedeutende Werke des sorbischen literarischen Erbes und sorbische zeitgenössische Literatur in deutscher Sprache heraus. Insgesamt sind bisher zwölf Bände erschienen.



Jakub Bart-Ćišinski

Im Fieber

Gedichte

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von Peter Thiemann, Albert Wawrik und Kito Lorenc

2009, 107 S.
978-3-7420-1919-6, **16,90 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Jurij Brëzan

**Krabat oder
Die Bewahrung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort von
Dietrich Scholze

TB, 2020, 552 S.
978-3-7420-2645-3, **14,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2478-7, **9,99 €**



Als Taschenbuch erhältlich

Christian Schneider

Das Ende vom Paradies

Roman

Mit einem Nachwort von
Jurij Koch

TB, 2. Aufl. 2020, 616 S.
978-3-7420-2335-3, **9,99 €**
E-Book, 978-7420-2335-3, **9,99 €**



Jurij Koch

Der Kirschbaum

Erzählungen

Mit einem Nachwort
der Dichterin Měrana Cyšćyna

2015, 176 S.
978-3-7420-2324-7, **16,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2704-7, **12,99 €**



Jurij Brëzan

**Krabat oder
Die Verwandlung der Welt**

Roman

Mit einem Nachwort von
Dietrich Scholze

TB, 2017, 522 S.
978-3-7420-2461-9, **19,90 €**
E-Book, 978-3-7420-2477-0, **9,99 €**

ŁUŽICA – ŁUŽYCA LAUSITZ 2025

Fotografien Maćij Bulank / Matthias Bulang

dreisprachiger Wandkalender für die Lausitz

**vertraute Motive
und überraschende
Perspektiven**

**mit praktischem
Kalendarium und Platz
für Notizen**

Stolz thront das Neue Muskauer Schloss am Ufer des Luciesees auf dem Cover des dreisprachigen Kalenders Łužica – Łužyca – Lausitz 2025. Es ist gleichsam eine Einladung, die Lausitzer Region erneut mit den Augen des sorbischen Fotografen Matthias Bulang zu erkunden. Die Impressionen aus der gesamten Lausitz zeigen reizvolle landschaftliche Idyllen, außergewöhnliche architektonische Details oder traditionelle sorbische Feste und Bräuche. Dabei gelingt es Matthias Bulang immer wieder, überraschende Perspektiven und Besonderheiten zu entdecken. Das Kalendarium mit Platz für Notizen macht den Kalender zu einem schönen und zugleich nützlichen Wandbehang, der in keinem Haushalt fehlen darf.





NEU
im April
2024

**Łužica
Łužyca
Lausitz**

Zweiwochenkalender
27 Kalenderblätter,
35 × 35 cm,
Spiralbindung
978-3-7420-2807-5
15,00-€



8

Zepce
Sacupnik
August

| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |



11

Najymnik
Majiv
November

| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Helmut Jentsch, Anja Pohontsch, Jana Schulz

DEUTSCH-OBERSORBISCHES WÖRTERBUCH NEUER LEXIK

**Wichtige Ergänzung zum
zweibändigen
Deutsch-obersorbischen
Wörterbuch**

**Enthält den neuen
sorbischen Wortschatz der
vergangenen 30 Jahre**

**Durchgesehene und
bearbeitete Neuauflage**

Das Wörterbuch der neuen obersorbischen Lexik gilt als wichtiger Ergänzungsband zum zweibändigen Deutsch-obersorbischen Wörterbuch, das 1989/91 erschienen ist. Der vorliegende Band umfasst den neuen Wortschatz, welcher in den vergangenen 30 Jahren Eingang in die obersorbische Schriftsprache gefunden hat. Die Autorinnen Anja Pohontsch und Jana Schulz haben die 2. Auflage vollständig durchgesehen und im Sinne der Nutzerfreundlichkeit überarbeitet. Dabei wurde teilweise weitere Neuschöpfungen der jüngsten Vergangenheit mit aufgenommen und Wortbildungen, die sich nicht durchgesetzt haben, wieder getilgt. Das Wörterbuch spiegelt somit den aktuellen Entwicklungsstand der Sprache wider und ist ein nützliches Hilfsmittel für das Erlernen und den Umgang mit dem Ober-sorbischen.

**NEU
Herbst
2024**

Lesen Sie auch:



Deutsch-obersorbisches Wörterbuch 1 & 2
Nachdruck 2021 | 1.208 Gesamtseitenzahl
978-3-7420-2703-0 | **39,00 €**



Hardcover, ca. 200 S.
978-3-7420-2741-2
14,90 €

ČEJ' DA SY?

Einblicke in die sorbische katholische Welt

**Zahlreiche Abbildungen
aus Geschichte und
Gegenwart**

**Themenkarte zum
Neu-Entdecken der Region**

»Čej' da sy? Zu wem gehörst du?« Diese Frage nach Identität, familiärer Zugehörigkeit und Herkunft hört man in der sorbischen katholischen Lausitz immer wieder – man kennt sich untereinander. Wer aber sind die Menschen, die hier leben? Was hat die Region geprägt und was bewegt ihre Bewohner heute? Abwechslungsreiche Beiträge bieten individuelle Einblicke in die sorbische katholische Welt im Dreieck Kamenz-Bautzen-Hoyerswerda.



Hardcover, 208 S.
978-3-7420-2746-7
24,90 €

Frank Förster

VERSCHWUNDENE DÖRFER IM LAUSITZER BRAUNKOHLRENVIER

Herausgegeben von Robert Lorenz

**Übersicht aller vom Lausitzer
Braunkohlenbergbau
devastierten Dörfer**

**Unverzichtbares Handbuch
für Orts- und Heimatforscher
der Lausitz**

**Mit zahlreichen Abbildungen,
Fotografien und
aktualisierten Karten**

Frank Försters Studie »Verschwundene Dörfer im Lausitzer Braunkohlenrevier« ist bis heute eines der wichtigsten Nachschlagewerke zur Verlustgeschichte des Braunkohlenbergbaus in der zweisprachigen Lausitz. Es gibt Auskunft über die Geschichte der Dörfer von ihrer Gründung bis zur Devastierung, über deren Bevölkerung und örtliche Besonderheiten in Sprache und Kultur. Die 4. Auflage wurde erneut von Robert Lorenz bearbeitet und erweitert sowie um die seit 2014 erfolgten Entwicklungen ergänzt.



Schriften des
Sorbischen Instituts 8
4., aktualis. Aufl. 2024
zahlr. Abb., Broschur,
ca. 396 S.
978-3-7420-2744-3
29,90 €

LĚTOPIS 2023

Zeitschrift für sorbische Sprache, Geschichte und Kultur
Herausgeber Sorbisches Institut e.V.

Wissenschaftliche Zeitschrift des Sorbischen Instituts in neuer Form

Mit breiter Themenvielfalt aus der Sorabistik und der vergleichenden Minderheitenforschung

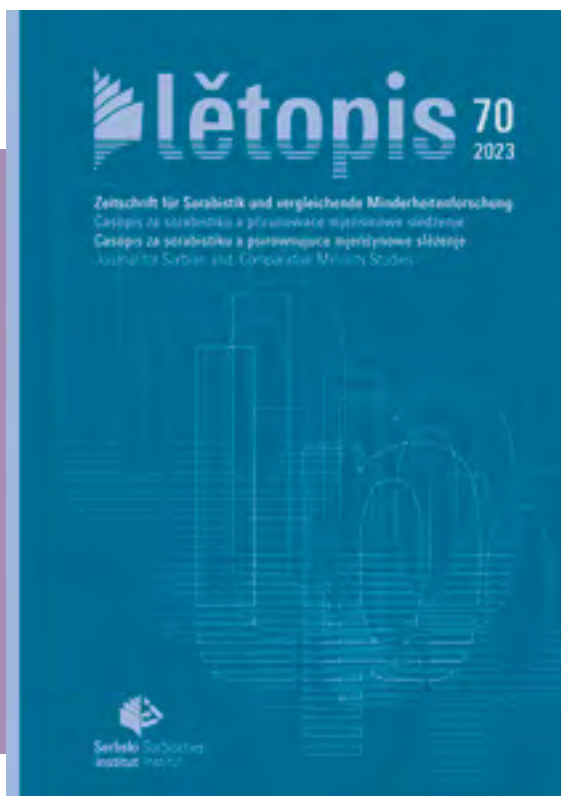
Der Lětopis – die wissenschaftliche Zeitschrift des Sorbischen Instituts in Bautzen – erscheint ab dem Jahrgang 2023 in neuer Form. Die aktuelle gedruckte Ausgabe umfasst alle Beiträge, die im Jahr 2023 auf der neuen Plattform des Sorbischen Instituts www.lětopis.de erschienen sind.

Themenauswahl im aktuellen Heft:

Thomas Menzel: Geschlecht und Wortbildung im Sorbischen – Untersuchung älterer und neuerer Wörterbücher auf deren genuspaarige Darstellung von Personenbezeichnungen

Lechośław Jocz: Untersuchung ausgewählter Fälle der sorbischen Phonetik mit Vorschlägen für deren orthoepische Umsetzung

Fabian Kaulfürst, Lubina Mahling: Präsentation des handschriftlichen sorbischen Gesangbuchs, das 2021 im australischen Adelaide aufgefunden wurde – mit kultur- und sprachgeschichtlicher Einordnung



Broschur, ca. 170S.

ISSN 0943-2787

20,00 €

Betina Kaun

DER BAUINGENIEUR EBERHARD DEUTSCHMANN

Zwischen Lausitzer Holzbaukunst und industriellem Bauen

**Bauen im sorbischen Kontext –
Haus der Sorben, Atelier von
Měrcin Nowak-Njechorński,
Trachtenhaus in Bautzen / Budyšin**

**Forschungen zur
Lausitzer Holzbaukunst**

**Industrie- und Wohnungsbau
in der DDR**

Der aus Zockau / Cokow in der sächsischen Oberlausitz stammende Eberhard Deutschmann / Dučman war ein deutsch-sorbischer Bauingenieur und Professor für Baukonstruktionslehre und Ausbautechnik an der Technischen Universität Dresden.

Nach seinem Studium an der TH in Prag wirkte er für kurze Zeit als Bauleiter beim Bau des Hauses der Sorben / Serbski dom in Bautzen / Budyšin. Sein 1959 im Domowina-Verlag erschienenes Buch »Lausitzer Holzbaukunst« ist ein bedeutender und bleibender Beitrag zur Erforschung der Kulturgeschichte der deutsch-sorbischen Lausitz.

Weniger bekannt sind seine Forschungen und Entwicklungen für das industrielle Bauen. Das reich bebilderte Buch beschreibt den Lebensweg und das Wirken des Bauingenieurs, Bauforschers und Denkmalpflegers.

Dr. Dr. Betina Kaun

geboren 1955 in Bautzen, Studium der Kunstgeschichte und Biologie / Biochemie an den Universitäten Leipzig und Halle mit sich anschließenden Promotionen, lehrte u. a. an der Bauhaus-Universität Weimar Bau- und Kunstgeschichte sowie Denkmalpflege, Forschungsschwerpunkte Weltkulturerbe, Backsteinarchitektur in Mitteleuropa, Architektur des Historismus und des Neuen Bauens / Ostmoderne sowie sorbische Kulturgeschichte, tätig als Autorin, Dozentin, Museumspädagogin und Ausstellungskuratorin, lebt in Dresden

Herausgeber: Stiftung für das sorbische Volk
Abbildungen, Hardcover, ca. 199 S.

978-3-7420-2750-4

24,90 €



Trudla Malinkowa

UFER DER HOFFNUNG

Sorbische Auswanderer nach Übersee

**Sorbische Auswanderer-
bewegung im
19. Jahrhundert**

**Berichte und Briefe
aus der neuen Heimat**

**Mit historischen
Fotografien und
Originaldokumenten**

Texas, Australien, Kanada – rund 5.000 Sorben fanden im 19. Jahrhundert in Übersee eine neue Heimat. Es war die Sehnsucht nach Freiheit, die sie veranlasste, den beschwerlichen und gefährlichen Weg anzutreten. Ein Wagnis, welches die Autorin Trudla Malinkowa im vorliegenden Buch »Ufer der Hoffnung« auf eindringliche Weise rekonstruiert. Sie gibt einen ausführlichen Einblick in die Ursachen der Emigration, schildert das Leid der Reise und beschreibt den schweren Neuanfang in der Fremde. Ihre Erläuterungen werden durch zahlreiche alte Fotografien, Originaldokumente, Karten sowie detaillierte Listen mit den Namen der Auswanderer ergänzt. Zudem wurden in der vierten Auflage Korrekturen bei den Auswandererzahlen vorgenommen und einige neue Bilder eingearbeitet.

Trudla Malinkowa

* 1955 in Bautzen, bis 2020 wissenschaftliche Mitarbeiterin am Sorbischen Institut in Bautzen, verantwortliche Redakteurin der Zeitschrift für evangelische Sorben »Pomhaj Bóh«, tätig auf dem Gebiet der sorbischen kulturellen Denkmalpflege, Autorin von Sachbüchern zur sorbischen Kulturgeschichte und zur sorbischen historischen Auswandererbewegung, lebt in Bautzen



4., durchges. Aufl. 2023,
312 S.,
68 Schwarzweißabbildungen,
drei Karten, Hardcover m.
Schutzumschlag
978-3-7420-1634-8
25,90 €

SERBSKA PIŠČELOWA HUDŽBA – SERBSKA ORGELOWA MUZIKA – SORBISCHE ORGELMUSIK

Herausgeber: Stefan Kießling



Stefan Kießling (*1979) ist ein freiberuflich wirkender Konzertorganist. Als Schüler besuchte er das Niedersorbische Gymnasium und wirkte u. a. 15 Jahre als Organist an der Wendischen Kirche in Cottbus. Für diese hier vorliegende CD stellte er Orgelwerke sorbischer Komponisten zusammen, sowohl aus der Gegenwart als auch aus der Vergangenheit. Damit schuf er einen einmaligen Überblick zu diesem Musikgenre. Vorgestellt werden Werke von Korla Awgust Kocor, Georg Böhm (Partitur auf ein Kirchenlied von Jan Krygar), Ulrich Pogoda, Felix Bräuer, Jan Cyž und Jan Pawoł Nagel. Aufgenommen wurde die CD in der Evangelisch-Lutherischen Dreifaltigkeitskirche in Leipzig.

Orgel: Stefan Kießling
CD, **15,00 €**

Hören Sie auch:



Sorbische Klaviermusik
CD, ca. 64 min
13,90 €



Lausitz, schönes Land
CD, ca. 60 min
6,90 €



Ein Röslein ist mir erblüht
CD, ca. 60 min
14,90 €

Bücher in obersorbischer und niedersorbischer Sprache für

BOOKii

Der Hörstift



BOOKii
»Lic zwěrjeta wót 1 do 10«
Niedersorbisch,
Pappebuch, 10 S.
978-3-7420-2798-6
9,95 €



BOOKii
»Wie heißt das denn auf
Niedersorbisch, Englisch
und Französisch?«
Deutsch & Niedersorbisch,
Pappebuch, 16 S.
978-3-7420-2684-2
14,95 €



BOOKii
»Wulicuj mě wó lětnych
casach«
Niedersorbisch,
Pappebuch, 12 S.
978-3-7420-2654-5
12,95 €



BOOKii
»Kak na času je?«
Obersorbisch,
Pappebuch, 14 S.
978-3-7420-2578-4
14,95 €



BOOKii
»Wotkryj sej swoje četo!«
Obersorbisch,
Pappebuch, 21 S.
978-3-7420-2657-6
16,95 €



BOOKii-Hörstift
44,95 €



BOOKii
»Kak praju to hornjoserbsce,
jendźelsce a francosce«
Obersorbisch,
Pappebuch, 16 S.
978-3-7420-2683-5
14,95 €

Domowina-Verlag / Ludowe nakładnistwo Domowina
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 70
www.domowina-verlag.de

Geschäftsführer: Simon Peter Ziesch
Tel. (0 35 91) 57 72 42
E-Mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de

**Lektorat für allgemeine und wissenschaftliche
Literatur: Janka Pötschke de Lévano**
Tel. (0 35 91) 57 72 54
E-Mail: lektorat@domowina-verlag.de

Marketing / Vertrieb: Patricia Robel
Tel. (0 35 91) 57 72 73
E-Mail: robel@domowina-verlag.de

Außendienstmitarbeiter Niederlausitz:
Heiko Lobert
Tel. 0172/79 03 267
E-Mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

Außendienstmitarbeiterin Oberlausitz:
Marcella Schäfer
Tel. 0152/59 26 84 93
E-Mail: mschaefer@domowina-verlag.de

Gern beraten und informieren wir Sie:
**Smolerjec kniharnja / Smoler'sche Verlagsbuchhandlung
Annett Scholze**
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 72 88
Fax (0 35 91) 57 72 89
E-Mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

Unsere Auslieferungen für den Buchhandel:
KNV Zeitfracht GmbH, Stuttgart, Erfurt
Umbreit GmbH & Co. KG, Bietigheim-Bissingen

Unser gesamtes Angebot können Sie sich hier ansehen:



www.domowina-verlag.de



Domowina-Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina
Bautzen 2024



Die Domowina-Verlag GmbH wird gefördert durch die Siftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.

Fotos: Privat (S. 1), Matthias Bulang (S. 12/13), Jürgen Matschie (S. 4/5)
Redaktionsschluss: Februar 2024
Gestaltung und Satz: Kristin Neumann
Druck: SAXOPRINT GmbH

www.domowina-verlag.de

Domowina-Verlag

NEUERSCHEINUNGEN 2023





*Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Buchhändlerinnen und Buchhändler,*

die Unwägbarkeiten, Herausforderungen und Erschwernisse der vergangenen drei Jahre treten in unserem Alltag langsam in den Hintergrund, geraten allmählich in Vergessenheit. Der Blick ist nach vorn gerichtet. Endlich wieder Buchmesse, Lesungen, Gespräche und gemeinsame Literaturerlebnisse. Wird denn alles wieder so wie früher? Die Sehnsucht nach Stabilität prägt unser Denken, leitet unsere Handlungen und dennoch spüren wir den Wandel.

Ein gutes Buch hilft uns, sich dem ein Stück weit zu entziehen. Wie wäre es zum Beispiel mit einem Gedichtband? Stille, unaufgeregte Lyrik in zwei Sprachen finden Sie im Erstlingswerk der jungen Autorin Žilka unter dem Titel „Pyšpot procha · In Sand und Wolken geschrieben“.

Mit dem Bildband „Ducy domoj – Unterwegs nach Hause“ würdigen wir das künstlerische Schaffen des Lausitzer Fotografen Jürgen Matschie in den vergangenen fünfzig Jahren.

Viel Freude beim Entdecken, Lesen und Zuhören!

Ihr

Simon Peter Ziesch
Geschäftsführer



Veronika Sauer – Lektorin



»Jürgen Matschie's Arbeiten zu betrachten ist für mich ein wiederkehrender Gewinn. Ich mag besonders die Fotografien, die während seiner Reisen nach Osteuropa beispielsweise in rumänischen Dörfern entstanden sind. Mal mit Abstand, mal ganz nah aufgenommen kann man die besondere Atmosphäre der Aufnahmeorte und -situationen wunderbar erspüren. Doch auch die Motive, welche Matschie in seiner Heimat einfängt, haben eine große Ausdruckskraft. Mensch und Natur im Wandel – was zunächst bekannt und vertraut scheint, bietet beim näheren Hinsehen immer wieder Raum für neue Eindrücke und Entdeckungen.«

Lesen Sie weiter auf S. 6



Patricia Robel – Marketingleiterin



»Ufer der Hoffnung« ist für mich eine ebenso eindrucksvolle wie bedrückende Reise mit den sorbischen Auswanderern, die im krisengebeutelten 19. Jahrhundert in die Ferne zogen. Ob in die texanische Sonne oder ins ferne australische Abenteuer – endlich gab es wieder eine Perspektive. Tagebuchauszüge, Briefe und historische Fotos veranschaulichen die Schicksale dieser Sorben, wie sie um ihre Existenz kämpften und versuchten, ihre sorbische Identität zu retten. Mein Kopfkino läuft auf Hochtouren, wenn Trudla Malinkowa in der nunmehr 3. Auflage beschreibt, wie es auf der Hinreise unter Deck auf den Segelschiffen zuging, die bis auf den letzten Zentimeter vollgestopft waren. Ein überraschend tiefes Buch übers Hoffen und Bangen und den Neuanfang.«

Lesen Sie weiter auf S. 15



Jadwiga Schneider – Kaufmännische Mitarbeiterin

»Beim Lesen in der neu entstehenden Anthologie kam mir Goethes Zitat „Geschichte schreiben ist eine Art, sich das Vergangene vom Hals zu schaffen“ in den Sinn. In diesem Buch trifft man auf bewegende Geschichten herausragender Autoren der sorbischen Literatur. Mit Kito Lorenc kann man gedanklich gemeinsam durch die Bautzener Berge gehen, während an auf der nächsten Seite den ermüdenden Kampf gegen die Braunkohle miterlebt. Die Vielfalt des Buches sorgt bei jedem Leser für ein nachdenkliches und rührendes Leseerlebnis.«

Lesen Sie weiter auf S. 8



Žilka

PYŠPOT PROCHA IN SAND UND WOLKEN GESCHRIEBEN

NEU
März
2023



Žilka
Pyšpot procha
In Sand und Wolken
geschrieben
Illustrationen: Isa Brützke

Broschur mit
Schutzumschlag
92 S.
978-3-7420-2745-0
12,90 €
Erschienen im März 2023

DEBÜTBAND DER JUNGEN LYRIKERIN

GEDICHTE IN NIEDERSORBISCH UND DEUTSCH

ÜBER SPRACHE, IDENTITÄT, HEIMAT UND ... LIEBE

Rěcna cera

mój jězyk swjerbi
juž bejnu chylu
swóje slědy rěc ceri
pó prozmem pólu
pšinjaso do šeri
wochłóžecu barwu

jadnučka cera
caroba duše
rěcna rěka se spěra
kaksy jo mě w brjuše
bliske brjogisko procha
dajo šěsnjece cuše

šańkučka cera
pšešiwu prochoju
mója škrja swětła
kótaruž njamógu
tšuś ow ně nigda
jo kšuta ku kóncoju

Sprachspur

meine zunge juckt
schon eine ganze weile
die sprache zieht ihre spuren
über ein leeres feld
bringt in das grau
wohltuende farbe

eine einzige spur
nahrung der seele
der sprachfluss staut sich
mir ist unwohl im bauch
das nahe ufer des staubes
gibt ein beklemmendes gefühl

eine ganz dünne spur
gegen den staub
mein lichtfunke
den ich nicht
entbehren kann oh nein niemals
am ende ist er stark

Žilka

Die Cottbuserin Jill-Francis Käthlitz mit dem Dichterpseudonym Žilka (* 1991) ist im deutsch-sorbischen Dorf Sielow aufgewachsen und damit in zwei »Heimat-Sprachen« bzw. »Sprach-Heimaten« verwurzelt. Niedersorbisch, die Sprache ihrer Vorfahren, lernte sie als erste Fremdsprache, fand großen Gefallen an ihr und sieht sie längst als essentiellen Teil ihrer Identität. Der schreit – spätestens seit sie 17 ist – lautstark auch nach künstlerisch-literarischem Ausdruck. So studierte sie Sorabistik, interdisziplinäre polnische Studien sowie allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft. Seit September 2019 ist sie Redakteurin der niedersorbischen Wochenzeitung »Nowy Casnik«.



ČEJ' DA SY? EINBLICKE IN DIE SORBISCHE KATHOLISCHE WELT

NEU
II. Quartal
2023



Čej' da sy?
Einblicke in die
sorbische
katholische Welt

Redaktion: Tadej Šiman

zahlreiche Abbildungen

Hardcover, ca. 230 S.

978-3-7420-2746-7

24,90 €

Erscheint 2023

ZAHLREICHE ABBILDUNGEN AUS GESCHICHTE UND GEGENWART

THEMENKARTEN ZUM NEU-ENTDECKEN DER REGION

BEGLEITBAND ZUR GLEICHNAMIGEN AUSSTELLUNG

DES SORBISCHEN MUSEUMS, VOM 14.05.2023 BIS 22.10.2023

Čej' da sy? Zu wem gehörst du? Diese Frage nach Identität, familiärer Zugehörigkeit und Herkunft hört man heute noch oft in der sorbischen katholischen Lausitz – man kennt sich untereinander. Wer aber sind die Menschen, die hier leben? Was hat diese Region geprägt und was bewegt ihre Bewohner heute? Wie gelingt die Anpassung der sorbischen Sprache und Kultur an den modernen Alltag? Und welche Rolle spielt bei alledem der katholische Glaube? In abwechslungsreichen Beiträgen nehmen die Autoren ihre Heimat in den Fokus und geben dem Leser individuelle Einblicke in die sorbische katholische Welt im Dreieck Kamenz–Bautzen–Hoyerswerda.

✓ Lieferbar



Matthias Bulang, Gerhard Werner
Bei den katholischen Sorben
978-3-7420-2217-2
9,90 €

✓ Lieferbar



Maćij Bulank
Jutry doma. Osterreiten
978-3-7420-2590-6
19,90 €

✓ Lieferbar



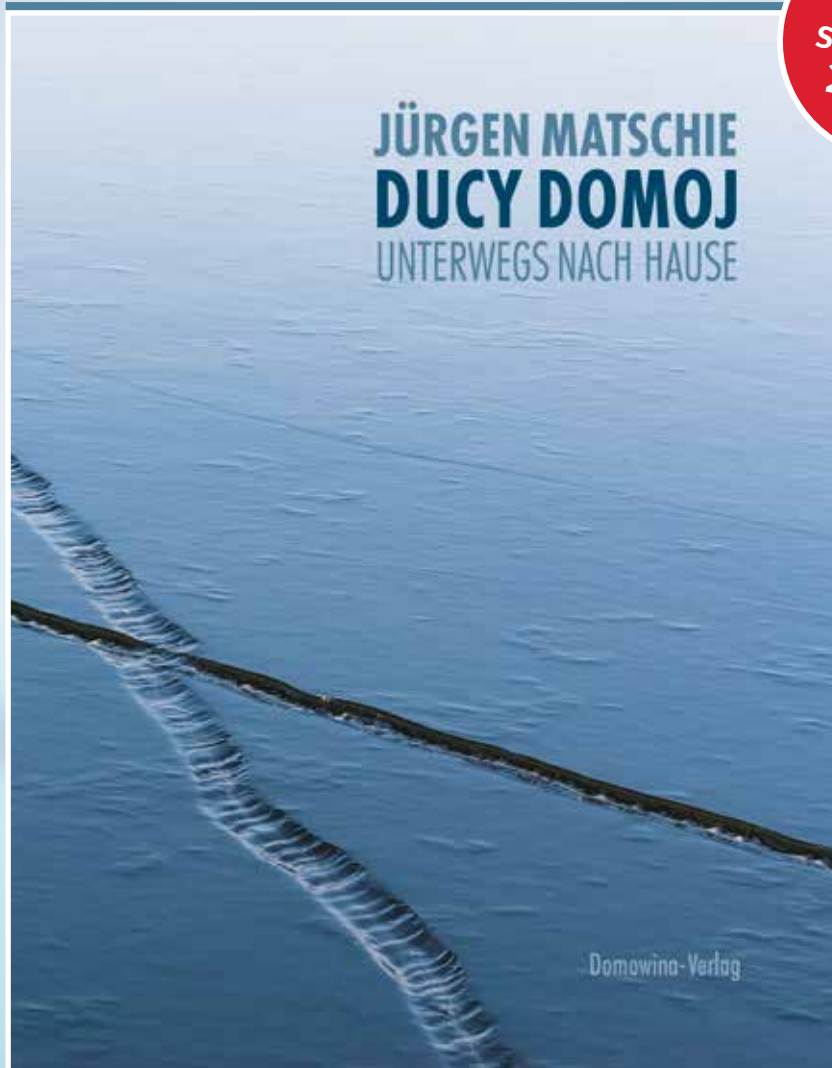
Alfons Frenzel
Osterreiten
978-3-7420-2492-3
5,90 €

Jürgen Matschie

DUCY DOMOJ

UNTERWEGS NACH HAUSE

NEU
September
2023



Jürgen Matschie
Ducy domoj
Unterwegs nach Hause

Fotografien von
1972 – 2022

Mit Beiträgen von
Měrana Cušcyna,
Agnes Matthias,
Alexander Polk
und Marius Winzeler

zahlreiche Fotografien
Hardcover, ca. 172 S.
978-3-7420-2748-1
24,90 €
Erscheint im
September 2023

✓ Lieferbar

Kurt Heine – Bildchronist
978-3-7420-2267-7, 19,90 €

✓ Lieferbar

Erich Rinka – Fotograf
978-3-7420-2068-0, 12,90 €



Weitere Bildbände
finden Sie hier:

REPRÄSENTATIVER BILDBAND ZUM GESAMTSCHAFFEN DES

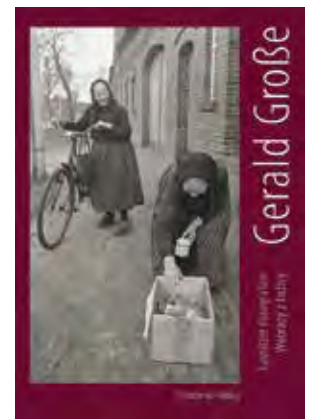
BAUTZENER FOTOGRAFIKERS

SOZIALDOKUMENTARISCHE BILDER UND SERIELLE ARBEITEN ZUM THEMA LAUSITZ

AUSSTELLUNG IM SORBISCHEN MUSEUM BAUTZEN: 12.11.2023 – 25.02.2024

Die heimatliche Lausitz von Zittau bis Eisenhüttenstadt ist der vornehmliche Wirkungsort des Fotografikers Jürgen Matschie, mit der er sich fortwährend kritisch auseinandersetzt und an der er sich reibt. So dokumentiert er fotografisch seit fünf Jahrzehnten den Wandel des Lebens in den sorbischen Dörfern, und die Auswirkungen der Braunkohleförderung auf Mensch und Natur. Zudem hält er architektonische Besonderheiten fest, begibt sich fotografisch auf Erkundungstour durch Osteuropa und porträtiert die hiesigen Einwohner – im Alltag, bei Bräuchen und Festen oder bei politischen Kundgebungen. So wird er zum Chronisten seiner Zeit und zeichnet mit seinen Bildern gleichzeitig die gesellschaftlichen Umbrüche und Eigenheiten dieser Region und ihrer Leute nach.

 Lieferbar



Gerald Große
**Lausitzer Fotografien /
Wobrazy z Łužicy 1957-1990**
978-3-7420-2329-2
19,90 €

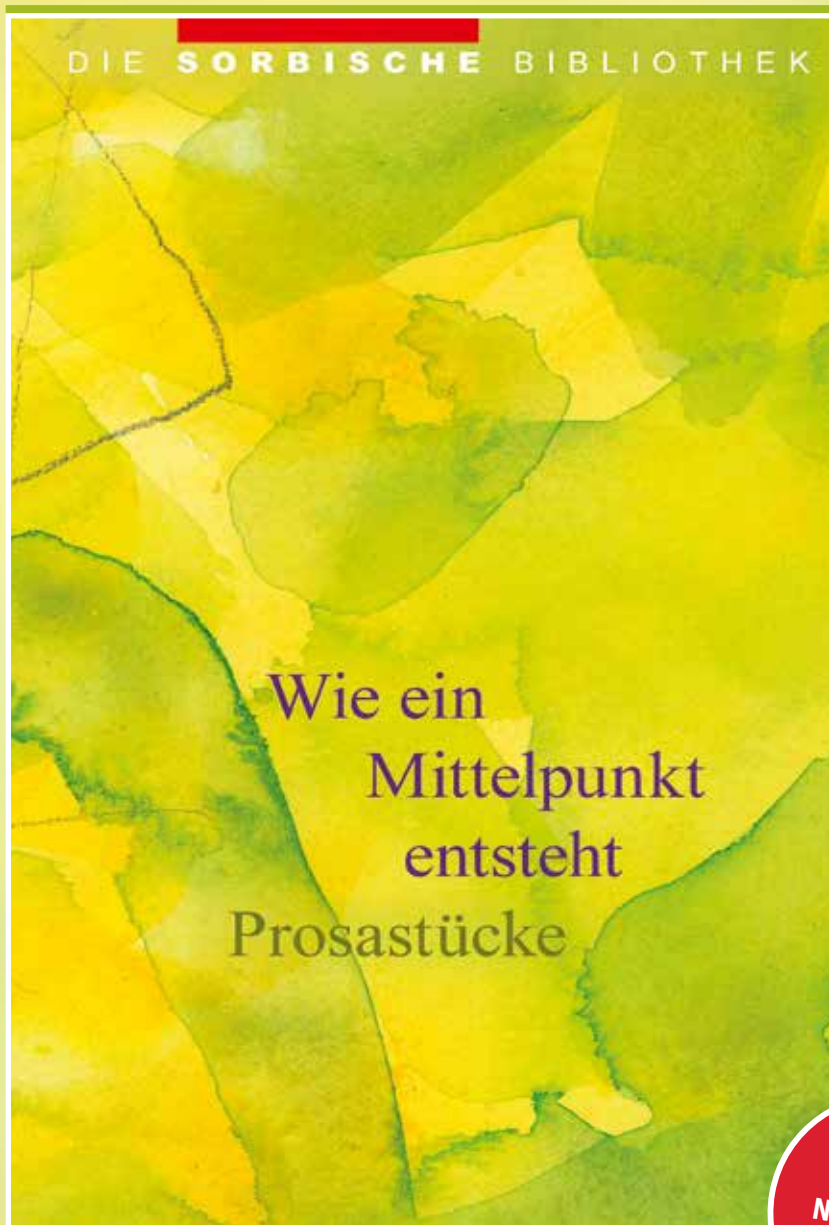
Jürgen Matschie

geboren 1953 in Bautzen, aufgewachsen in Spreewiese/Lichań, Technologie, Fotografiefernstudium an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig, seit 1988 freiberuflicher Fotografiker/Fotodesigner, Herausgabe zahlreicher Fotobände u.a. zum Thema Braunkohle, zur Ober- und Niederlausitzer Fotogeschichte sowie von Bildbänden zum Schaffen Lausitzer Fotokünstler, umfangreiche Ausstellungstätigkeit im In- und Ausland



WIE EIN MITTELPUNKT ENTSTEHT

Prosastücke Herausgegeben von Maria Matschie



DIE SORBISCHE
BIBLIOTHEK

**Wie ein Mittelpunkt
entsteht**

Prosastücke

Herausgegeben von
Maria Matschie
Schutzumschlag
Sophie Natuschke

Hardcover mit
Schutzumschlag

ca. 200 S.

978-3-7420-2754-2

24,90 €

E-Book

978-3-7420-2754-2

19,99 €

Erscheint im
November 2023

NEU
November
2023

SORBISCHE LITERATUR IN DEUTSCHER SPRACHE

PROSA AUS DEN 1990ER-JAHREN BIS IN DIE GEGENWART

ERZÄHLUNGEN, PORTRÄTS, ESSAYS

In der Reihe »Die sorbische Bibliothek« veröffentlicht der Domowina-Verlag beständig Werke des sorbischen literarischen Erbes und der sorbischen zeitgenössischen Literatur in deutscher Sprache. Der neue Band ist erstmals eine Anthologie. Herausgeberin ist die langjährige Geschäftsführerin und Lektorin des Domowina-Verlags Maria Matschie. Die Anthologie beinhaltet Erzählungen und essayistische Texte aus den 1990er-Jahren bis in die Gegenwart, welche teils von den Autorinnen und Autoren selbst auf Deutsch verfasst, teils ins Deutsche übersetzt wurden. Die Gegestandspalette ist breit, reicht von spezifisch sorbischen oder die Lausitz betreffenden bis hin zu allgegenwärtigen Themen. Ebenso vielfältig ist die Erzählweise.

»Die Lausitzer Sorben haben vor allem in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts in Gestalt des Domowina-Verlages die Grundkonstante ihrer geistigen und kulturellen Existenz bewiesen und beeindruckend gefestigt.

Die sorbische Literatur, im Obersorbischen wie Niedersorbischen, wird kontinuierlich in ihrer Entwicklung angezeigt und nicht zuletzt in dieser ansprechenden Reihe öffentlich dargeboten.«

Peter Huckauf, Serbske Nowiny

»Exzellente Übersetzer und Literaturwissenschaftler sorgen für sprachliche Präzision und interessante Hintergrundkenntnisse. Es zeigt sich immer mehr, dass der Verlag eine Schatzgrube geöffnet hat.«

Klaus Wilke, Lausitzer Rundschau

Autorinnen und Autoren

Jurij Brězan, Beno Budar, Měrana Cušcyna, Róža Domašcyna, Benedikt Dyrlich, Dušan Hajduk-Veljkovič, Lubina Hajduk-Veljkovičowa, Jurij Koch, Kito Lorenc, Měrka Mětowa, Kerstin Młynkec, Christian Schneider, Dorothea Šoćina, Angela Stachowa

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK

📖 Lieferbare Titel



Jakub Lorenc-Zalěski
Die Insel der Vergessenen
Roman einer suchenden Seele

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch
2000, 179 S.
978-3-7420-1889-2, 16,90 €



Mina Witkojc
Echo aus dem Spreewald
Gedichte

Herausgeberin: Christiane Piniek
Aus dem Niedersorbischen von
Elke Nagel
2001, 179 S.
978-3-7420-1857, 16,90 €



Jurij Chěžka
Die Erde aus dem Traum
Gedichte

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von
Kito Lorenc
2002, 108 S.
978-3-7420-1919-6, 16,90 €



Marja Mlynkowa
Tage in der Ferne
Roman

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Christian Prunitsch
2003, 324 S.
978-3-7420-1945-5, 16,90 €



Kito Lorenc
Die wendische Schifffahrt
Zwei Dramen

Mit einem Nachwort von
Walter Koschmal
2004, 354 S.
978-3-7420-1988-2, 16,90 €



Handrij Zejler
Der betresste Esel
Sorbische Fabeln

Herausgeber: Kito Lorenc
Aus dem Obersorbischen von
Kito Lorenc, Jurij Brězan und
Albert Wawrik
2004, 200 S.
978-3-7420-1964-6, 16,90 €

DIE SORBISCHE BIBLIOTHEK

✔ Lieferbare Titel



Jakub Bart-Ćišinski
Im Fieber
Gedichte

Herausgeber: Christian Prunitsch
Aus dem Obersorbischen von
Peter Thiemann, Albert Wawrik
und Kito Lorenc

2009, 152 S.
978-3-7420-2049-9, 16,90 €



ALS TASCHENBUCH ERHÄLTLICH

Jurij Bržan
**Krabat oder
Die Bewahrung der Welt**
Roman

Mit einem Nachwort
von Dietrich Scholze
TB, 2020, 522 S.
978-3-7420-2645-3, 14,90 €
E-Book
978-3-7420-2478-7, 9,99 €



ALS TASCHENBUCH ERHÄLTLICH

Christian Schneider
Das Ende vom Paradies
Roman

Mit einem Nachwort von
Jurij Koch
TB, 2. Aufl. 2020, 616 S.
978-3-7420-2304, 14,90 €
E-Book
978-3-7420-2335-3, 9,99 €



Jurij Koch
Der Kirschbaum
Erzählungen

Mit einem Nachwort
der Dichterin Měřana Cušćyna
2015, 176 S.
978-3-7420-2324-7, 16,90 €
E-Book
978-3-7420-2704-7, 12,99 €



Jurij Bržan
**Krabat oder
Die Verwandlung der Welt**
Roman

Mit einem Nachwort
von Dietrich Scholze
2017, 522 S.
978-3-7420-2461-9, 19,90 €
E-Book
978-3-7420-2477-0, 9,99 €

ŁUŻICA – ŁUŻYCA LAUSITZ 2024

NEU
April
2023

Łużica – Łużyca
Lausitz 2024
Wandkalender

Fotografien
Maćij Bulank
Matthias Bulang

27 Kalenderblätter
33 x 35 cm
Spiralbindung
978-3-7420-2760-3
15,00 €
Erscheint im
April 2023



Zweiwochenkalender



DREISPRACHIGER WANDKALENDER FÜR DIE LAUSITZ

MEISTERHAFTE FOTOGRAFIEN VON MATTHIAS BULANG

GENÜGENDE PLATZ FÜR PERSÖNLICHE NOTIZEN

»Mit sensiblem Blick das Besondere erkennen und im Bild hervorheben – dies kennzeichnet die meisterhafte Vollkommenheit des Fotografen.«

»Das Format des Kalenders trägt dazu bei, dass man mit jedem Kalenderblatt ein für sich wirkendes künstlerisches Wandbild erhält. Und diese künstlerische Qualität erreicht Matthias Bulang mit jedem seiner 28 ausgewählten Fotografien.«

»Außerdem hat der Kalender auf der ersten und letzten Innenseite wiederum kurze Texte, welche über dargestellte Kostbarkeiten und Persönlichkeiten informieren.«

Rejza Šěnowa

in der sorbischen Kulturzeitschrift »Rozhlad«



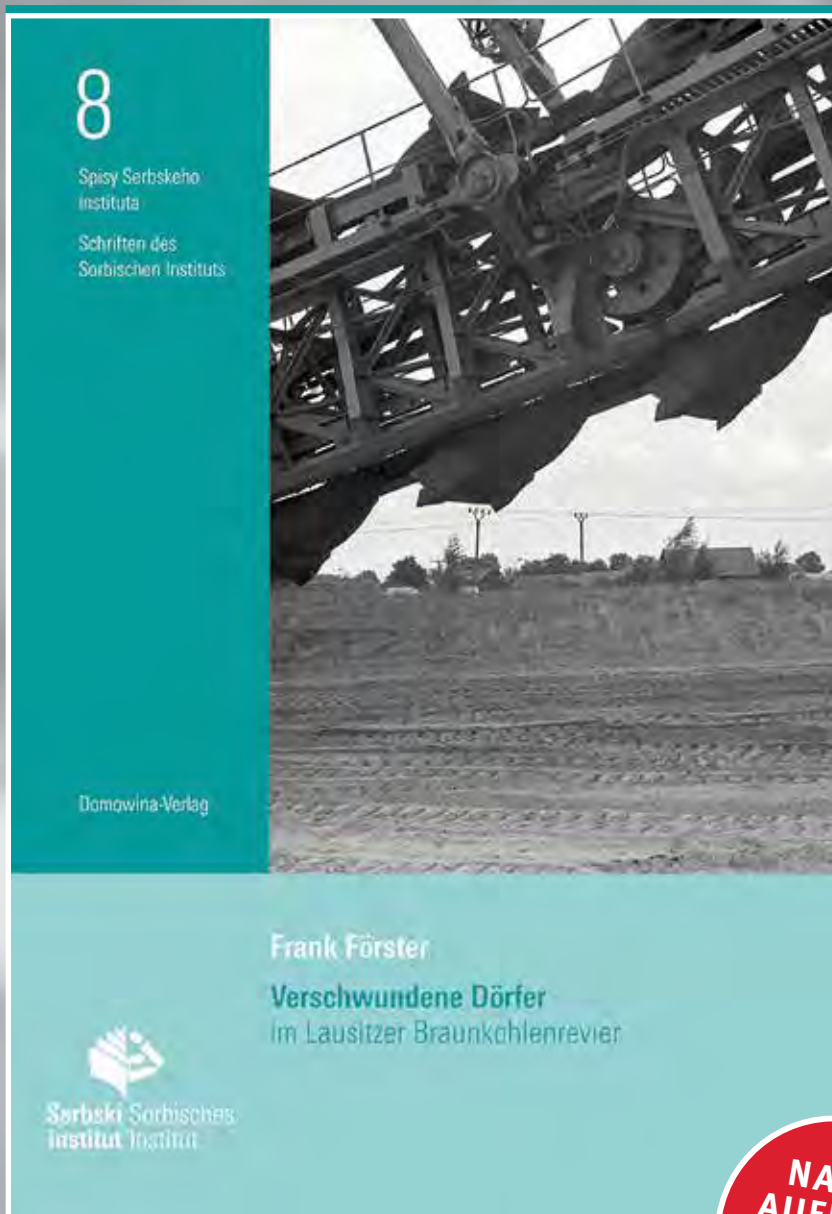
Mačij Bulank / Róža Domašcyna
Prjedy hač woteńdžeš – Bevor du gehst

Hardcover, 84 S.
978-3-7420-2188-5
19,90 €

Frank Förster

VERSCHWUNDENE DÖRFER IM LAUSITZER BRAUNKOHLREVIER

Herausgegeben von Robert Lorenz



Frank Förster
**Verschwendene
Dörfer im Lausitzer
Braunkohlenrevier**

Herausgegeben von
Robert Lorenz
Erscheint 2023

Schriften des Sorbischen Instituts 8,
4. aktualisierte Auflage 2023, zahlr. Abb.
Broschur, 396 S.

978-3-7420-2744-3, 29,90 €

**NACH-
AUFLAGE
II. Quartal
2023**

ÜBERSICHT ALLER VOM LAUSITZER BRAUNKOHLBERGBAU DEVASTIERTEN DÖRFER

UNVERZICHTBARES HANDBUCH FÜR ORTS- UND HEIMATFORSCHER DER LAUSITZ

MIT ZAHLREICHEN ABBILDUNGEN, FOTOGRAFIEEN UND AKTUALISIERTEN KARTEN

Frank Försters Studie »Verschwundene Dörfer im Lausitzer Braunkohlenrevier« ist bis heute eines der wichtigsten Nachschlagewerke zur Verlustgeschichte des Braunkohlenbergbaus in der zweisprachigen Lausitz. Es gibt Auskunft über die Geschichte der Dörfer von ihrer Gründung bis zur Devastierung, über deren Bevölkerung und örtliche Besonderheiten in Sprache und Kultur. Die 4. Auflage wurde erneut von Robert Lorenz bearbeitet und erweitert sowie um die seit 2014 erfolgten Entwicklungen ergänzt.



NACHAUFLAGE

Trudla Malinkowa
Ufer der Hoffnung

4., durchges. Aufl. 2023
312 S., Abb. Hardcover
mit Schutzumschlag
978-3-7420-1634-8
16,90 €

✓ Lieferbar



Jurij Koch
Gruben-Rand-Notizen
Ein Tagebuch
978-3-7420-2638-5
16,90 €
978-3-7420-2642-2
E-Book / **12,99 €**

Dr. Robert Lorenz

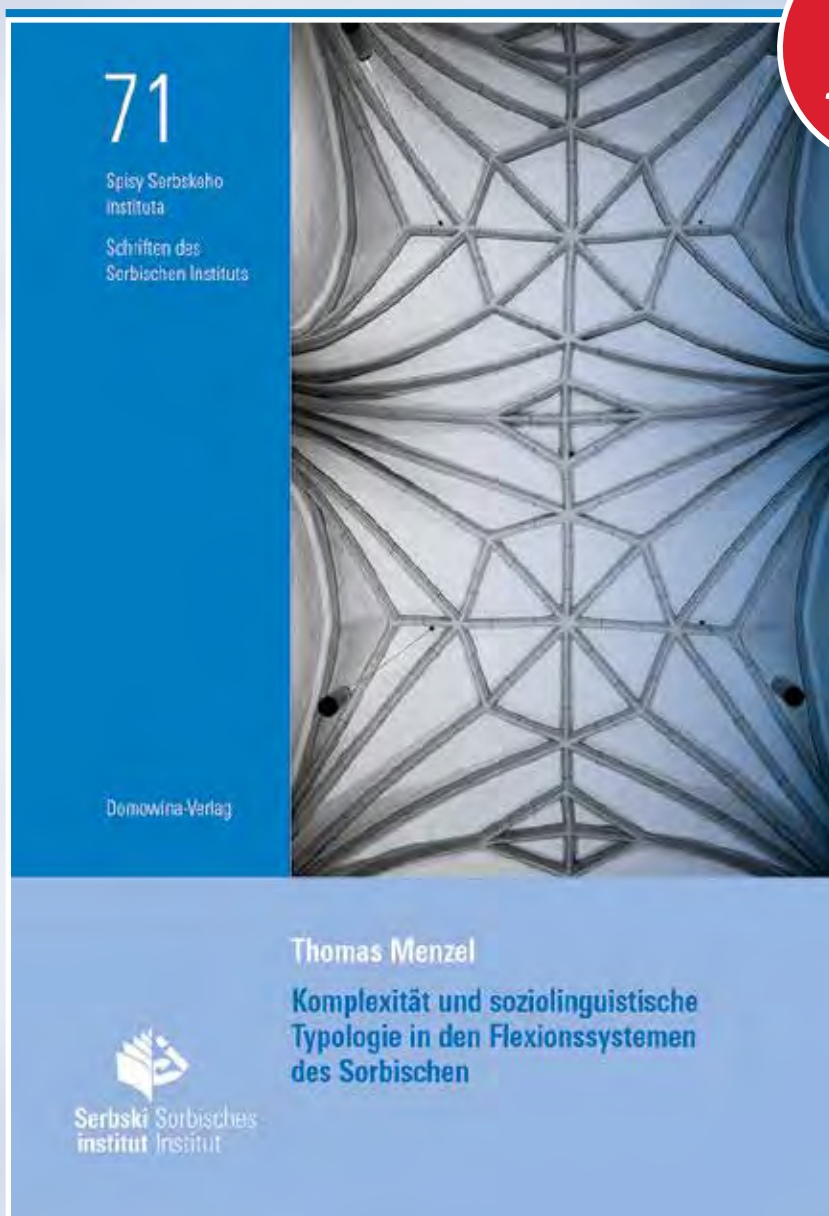
geboren 1977 in Bautzen, Studium der Europäischen Ethnologie, Bohemistik und Psychologie in Berlin, Brno und Prag, Promotion, freier Autor, Ausstellungskurator und Ethnologe, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sorbischen Institut in Bautzen, lebt in Görlitz



Thomas Menzel

KOMPLEXITÄT UND SOZIOLINGUISTISCHE TYPOLOGIE IN DEN FLEXIONSSYSTEMEN DES SORBISCHEN

NEU
Mai
2023



Thomas Menzel
**Komplexität und
soziolinguistische
Typologie in den
Flexionssystemen
des Sorbischen**

Schriften des Sorbischen Instituts 71,
Broschur, ca. 300 S.
978-3-7420-2743-6
29,90 €

✔ Lieferbar – erscheint im Mai 2023

WAS MACHT DIE GRAMMATIK DES NIEDER- UND OBERSORBISCHEN SO BESONDERS (SCHWIERIG)?

GEMEINSAMKEITEN UND UNTERSCHIEDE ZWEIER MORPHOLOGISCHER SYSTEME

IN IHRER HISTORISCHEN ENTWICKLUNG

MIT BLICK AUF VERSCHIEDENE SORBISCHE DIALEKTE UND DIE SCHRIFTSPRACHEN

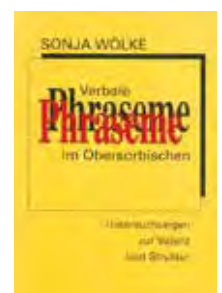
solitierte Sprachen, die in stabilen sozialen Verhältnissen an die nachfolgenden Sprechergenerationen weitergegeben, aber nur selten als Zweitsprache erworben werden, tradieren besonders komplexe Flexionssysteme. Dies trifft auch auf das Sorbische zu, das im slawischen Sprachvergleich über ein relativ großes Inventar flexivisch ausgedrückter Kategorien verfügt. Hier liegt der Schwerpunkt der Untersuchung von Thomas Menzel: Beschrieben wird u. a. die Belebtheits- und Personalitätskategorie, der Numerus Dual, die Flexion der Präteritaltempora, jeweils auf schriftsprachlicher und dialektaler Ebene.

Besonderes Augenmerk legt der Autor dabei auf die Unterschiede des Nieder- und Obersorbischen mit Blick auf die jeweils verschiedenen soziolinguistischen Entwicklungsbedingungen.

✓ Lieferbar



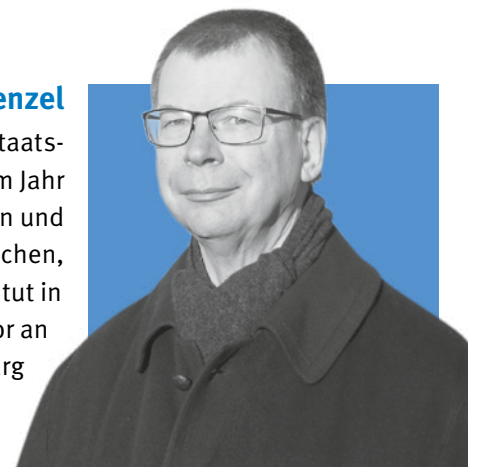
978-3-7420-1940-0
22,90 €



978-3-7420-0783-4
19,90 €

apl. Prof. Dr. Thomas Menzel

geboren 1967, Studium der Slawistik, Südslawistik und des Staatsrechts in Würzburg, Leipzig, Odessa und Bonn, Promotion im Jahr 2000 und Habilitation 2010 zu morphologischen und syntaktischen Aspekten in den Grammatiken slawischer Sprachen, seit 2016 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sorbischen Institut in Bautzen, 2020 Ernennung zum außerordentlichen Professor an der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg



Inge Bily

WÖRTERBUCH DER SLAWISCHEN PERSONENNAMEN IN ORTSNAMEN

zwischen Saale und Bober/Queis

UNENTBEHRLICHES NACHSCHLAGEWERK FÜR ALLE NAMENFORSCHER VON

THÜRINGEN BIS ZUR OBERLAUSITZ

WICHTIGES BINDEGLIED ZWISCHEN DER ORTS- UND DER PERSONENNAMENFORSCHUNG

SCHLIESST AUCH DIE HISTORISCHE LAUSITZ ÖSTLICH DER NEISSE EIN



Hardcover, 388 S.
978-3-7420-2742-9
34,90 €

In der Siedlungsgeschichte geschah es häufig, dass Orte nach Personen benannt wurden, die mit deren Gründung in Verbindung standen – etwa Lokatoren, Ortsgründer oder Sippenälteste. So auch in den slawischen Siedelräumen von der Saale im Westen bis zu Bober und Queis im Osten.

Inge Bily stellt in diesem Buch alle Ortsnamen der Region, die sich auf Personennamen zurückführen lassen, systematisch dar. Die Personennamen werden nach ihren Grundformen gelistet und ihnen die jeweiligen Ortsnamen zugeordnet. Anhand weiterer Wortbildungsmittel, historischer Belege und Literaturverweise lassen sich alle Namen zuverlässig zurückverfolgen und überprüfen.

Das Werk führt die Ergebnisse der bisherigen sorbischen/slawischen Forschung zu Personen- und Ortsnamen zusammen und bildet somit eine wichtige Grundlage für weitere Forschungen.

NACHAUFLAGE

Walter Wenzel
Lausitzer Familiennamen
slawischen Ursprungs

2. Aufl. 2022
Broschur, 271 S.
978-3-7420-2648-4
16,90 €

Mehr als 5.500 Familiennamen sorbischer,
polnischer und tschechischer Herkunft
Einblick in die Siedlungsgeschichte des
Dreiländerecks Böhmen – Schlesien – Lausitz



Betina Kaun

DER BAUINGENIEUR EBERHARD DEUTSCHMANN

Zwischen Lausitzer Holzbaukunst und industriellem Bauen

TWARSKI INŻENJER EBERHARD DUČMAN

Mjez lužiskej drjewowej architekturu a industrielnym twarjenjom

NEU
III. Quartal
2023

BAUEN IM SORBISCHEN KONTEXT – HAUS DER SORBEN,

ATELIER VON MĚRČIN NOWAK-NJECHORŃSKI, TRACHTENHAUS IN BAUTZEN/BUDYŠIN

FORSCHUNGEN ZUR LAUSITZER HOLZBAUKUNST

INDUSTRIE- UND WOHNUNGSBAU IN DER DDR



Herausgeber: Stiftung für das sorbische Volk
Abbildungen, Hardcover, ca. 220 S.

978-3-7420-2750-4, 24,90 €

Erscheint im III. Quartal 2023

Der aus Zockau/Cokow in der sächsischen Oberlausitz stammende Eberhard Deutschmann/Dučman war ein deutsch-sorbischer Bauingenieur und Professor für Baukonstruktionslehre und Ausbautechnik an der Technischen Universität Dresden.

Nach seinem Studium an der TH in Prag wirkte er für kurze Zeit als Bauleiter beim Bau des Hauses der Sorben/Serbiski dom in Bautzen/Budyšin. Sein 1959 im Domowina-Verlag erschienenes Buch „Lausitzer Holzbaukunst“ ist ein bedeutender und bleibender Beitrag zur Erforschung der Kulturgeschichte der deutsch-sorbischen Lausitz.

Weniger bekannt sind seine Forschungen und Entwicklungen für das industrielle Bauen. Das reich bebilderte Buch beschreibt den Lebensweg und das Wirken des Bauingenieurs, Bauforschers und Denkmalpflegers.

Dr. Dr. Betina Kaun

geboren 1955 in Bautzen, Studium der Kunstgeschichte und Biologie/Biochemie an den Universitäten Leipzig und Halle mit sich anschließenden Promotionen, lehrte u. a. an der Bauhaus-Universität Weimar Bau- und Kunstgeschichte sowie Denkmalpflege, Forschungsschwerpunkte Weltkulturerbe, Backsteinarchitektur in Mitteleuropa, Architektur des Historismus und des Neuen Bauens/Ostmoderne sowie sorbische Kulturgeschichte, tätig als Autorin, Dozentin, Museumspädagogin und Ausstellungskuratorin, lebt in Dresden



Měrcin Weclich

Sonić to tla z hrěchom njej'

**SÄCHSISCHER
VERLAGS
PREIS 22**

„Träumen ist doch keine Sünde“ – so lautet zu Deutsch der Titel der 2022 erschienenen Autobiografie des sorbischen Sängers und Komponisten Měrcin Weclich. Sie gilt als erstes crossmediales sorbischsprachiges Buch überhaupt und verhalf dem Domowina-Verlag zum Sächsischen Verlagspreis 2022.



Abwechslungsreiche Anekdoten und zahlreiche großformatige Fotografien des sorbischen Fotografen Matthias Bulang vermitteln ein lebendiges Bild einer über 50-jährigen musikalischen Karriere. Dank der textbegleitenden QR-Codes kann der Leser zudem ausgewählte Ereignisse in Form von Audio- und Videomitschnitten direkt auf seinem Smartphone miterleben.

Měrcin Weclich • Sonić – to tla z hrěchom njej'

Mit Fotografien von Matthias Bulang / Illustration Theresa Selnack

ca. 30 ganzseitige Fotografien, Audios und Videos, Hardcover, 120 S.
978-3-7420-2649-1, 24,90 €



Ebenfalls erschienen

klawěr – brewěr

Měrcin Weclich • klawěr – brewěr

Herausgeber: Weclich-Musikverlag,
Stiftung für das sorbische Volk

CD 2022, 14,90 €

Auf vorliegender CD stellt uns Měrcin Weclich sein Brevier vor; eine Auswahl von Liedern und Balladen der letzten dreißig Jahre seines Schaffens. Das Brevier beinhaltet bekannte und beliebte Titel, welche die Vielfalt populärer Musik in den verschiedensten Klangfarben spiegeln. Entstanden ist so das Porträt eines Komponisten und Sängers, der es auch heute noch versteht, Alt und Jung zu berühren und zu begeistern.

Auf dem Leporello zur CD finden sich zu ausgewählten Songs QR-Codes, mit Hilfe derer man zu Fotoinstallationen von Mathias Bulang gelangt.

WEITERE AUFLAGEN

DIE HERAUSRAGENDE QUELLE DER SORBISCHEN VOLKSKUNDE, JETZT IN DEUTSCHER SPRACHE ZUGÄNGLICH

UMFANGREICHE STATISTIKEN UND ORTSBESCHREIBUNGEN DER ZWEISPRACHIGEN LAUSITZ

MIT MUKAS ORIGINALER KARTE DES SORBISCHEN SPRACHGEBIETES IM JAHRE 1886



Arnošt Muka **Statistik der Lausitzer Sorben**

Übersetzt und herausgegeben von Robert Lorenz

2., durchges. Aufl. 2022

1 beigelegte farbige Faltkarte, Hardcover, 532 S.

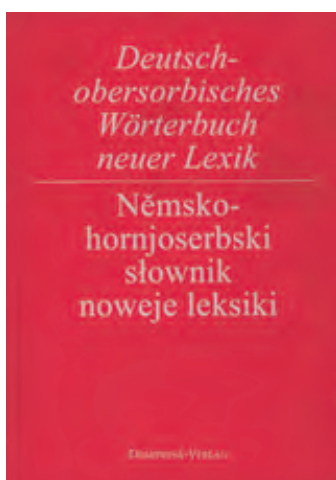
978-3-7420-2587-6, 34,00 €

STANDARDNACHSCHLAGEWERK DER OBERSORBISCHEN SPRACHE

ERGÄNZUNGSBAND ZUM ZWEIBÄNDIGEN DEUTSCH-OBERSORBISCHEN WÖRTERBUCH

BIETET NEUEN SORBISCHEN WORTSCHATZ AUS VERSCHIEDENSTEN BEREICHEN VON WIRTSCHAFT,

GESELLSCHAFT, WISSENSCHAFT, TECHNIK, KUNST UND SPORT



Helmut Jentsch, Anja Pohontsch, Jana Schulz **Deutsch-obersorbisches Wörterbuch neuer Lexik/ Němsko-hornjoserbski słownik noweje leksiki**

Übersetzt und herausgegeben von Robert Lorenz

2. bearb. Aufl. 2023, Hardcover, 196 S.

978-3-7420-2741-2, 14,90 €

Erscheint im Oktober 2023

Domowina-Verlag / Ludowe nakładnistwo Domowina
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 70
www.domowina-verlag.de

Geschäftsführer: Simon Peter Ziesch
Tel. (0 35 91) 57 72 42
E-Mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de

**Lektorat für allgemeine und wissenschaftliche
Literatur: Janka Pötschke de Lévano**
Tel. (0 35 91) 57 72 54
E-Mail: lektorat@domowina-verlag.de

Vertrieb: Manja Bujnowska
Tel. (0 35 91) 57 72 62
E-Mail: vertrieb@domowina-verlag.de

Marketing: Patricia Robel
Tel. (0 35 91) 57 72 73
E-Mail: robel@domowina-verlag.de

Es berät und informiert:
Smolerjec kniharnja/Smoler'sche Verlagsbuchhandlung
Annett Scholze
Tuchmacherstr. 27
02625 Bautzen
Tel. (0 35 91) 57 72 88 Fax (0 35 91) 57 72 89
E-Mail: buchhandlung@domowina-verlag.de

Unsere Auslieferungen für den Buchhandel:
KNV Zeitfracht GmbH, Stuttgart, Erfurt
Umbreit GmbH & Co. KG, Bietigheim-Bissingen

Unser gesamtes Angebot können Sie sich hier ansehen:



www.domowina-verlag.de



Domowina-Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina
Bautzen 2023



Die Domowina-Verlag GmbH wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.
Fotos: Matthias Bulang (5, 12, 13, 20) / Jürgen Matschie (6, 7) / privat (15, 17, 19) / Hanka Schön (II. US, 1) / Thomas Wuschik (1)
Anna Güniker (S. 3), Detlef Attila Hecht (S. 7)
Redaktionsschluss: Januar 2023
Gestaltung und Satz: Anna Güniker
Druck: SAXOPRINT GmbH
www.domowina-verlag.de